Ն. 4646 1900 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 27 ՉԱՐՇԷՆՊԻՀ 1318 ՃԷՄԱԶԻ ԻՒԼ ԱԽԸՐ 15 ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ — 20 ՓԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուայի 20 գրուշտան

صاحب امتياز: جيوهلكيان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2ինճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
4ւնճիւ սահիֆէ 11ի 10ը. հօ. » 3
Մէվատտը նաֆիայէ տաիր ղէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմաղ վէ աերճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ

Թաարիֆնամէսի Մէթամլոլան Գագը Ալի հատտէսինտէ նումէրօ 20 ժիվելէկեան մաթպաասընտա տըր։ Բեաֆֆէի մէվատտ հօգգընտա հողէթանըն սահիպ վէ մեսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ԺԻՎԷԼԷԿԵԱՆ տըր մըսահտը օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Բարիզտէն պու կէճէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Բարիզ, Պէրլին, Ուաշինկթօն, Լօնտրա վէ Բեթէրսպուրկտաքի Չին սէֆիրլէրի՝ Լի Հունկ Շանկը մուրախխասլըղըն պիր թէլէկրաֆ ...

Թրանսվաալ րէիսը ճիւմհուրը ... Թրէնսթէատ գարայա ... Ալէմանիա Թարիֆիլէ Պրիւգսէլէ կիտէճէք տիր։

Բումանիա Բարլամէնթօսը էվվէլքի ... պիր նութգը ... Սապըգ րէիսը վիւքէլա Մ. Գանթագիւզէն՝ Մէճլիսը մէպուսանը րէիսը ինթիխապ օլունմըշ տըր։

Լօնտրատա րիվայէթ օլունտըղընա կէօրէ, ... Մ. Ջէմպըրլէյն՝ Մ. Կօշէնին ... նազըրը նասպ օլընաճագմըշ։

Ֆրանսա րէիսը ճիւմհուրը ... Մ. Գազիմիր Բէրիէ՝ պու ... Իթալիանըն Ֆիօրէնծա շէհրինէ միւվասէլէթ իթմիշ տիր։

Միւճթէմէի Ամէրիգանըն Ալապամա էյալէթինտէ ... թարաֆընտան պիր չօգ կիւնլէրտէն պէրու ... վէ պիր պէյազ գատընըն ... Միրգում սիյահ՝ ... պուլունմըշ, վէ ... վէրմիշ տիր։

Կէչէն ճումաա կիւնիւ Նիւ-Եօրգըն կեօմրիւք տաիրէսինտէ ... թէազըրօ գատըն օյունճըսը թէվգիֆ օլունմըշ տըր։ Մէզգիւրէ՝ ... պու գըզը՝ ... Նէ չարէ քի, մէզգիւր ... օրատա չաթլամըշ, վէ ... պուլունմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն տիւն Իրան Շահընա պիր թէլէկրաֆնամէի Հիւմայուն չէքիլէրէք, ... պուլունմուշ տըր։

Շահ հազրէթլէրինին ... թէշէքքիւր ... Իրան Շահը Տէրսաատէթէ ... սէֆարէթխանէ ... Մէյտանի, ... Մուզաֆֆէրէտտին Շահը ... Թիւրքիյէ ... Թէրսիմ ... Մէհմէտ Ալիթէն ... Խալիֆէյէ ... Խայրէտտին

վէ սաաթ. Սաատէտտին պէյլէր հազրաթը՝ Իրան սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք րէսմը թէպրիքի իֆա իթմիշլէր տիր։

Պուլկարիսթան գօմիսէրի սապըգ աթուֆ. Նուսուհի, Մահքէմէի Իսթինաֆ ազասընտան աթուֆ. Խալիլ Նէչէ պէյլէր վէ մէմուրինը միւլքիյէ գօմիսիօնը ազասընտան աթուֆ. Գօսթանթէն Գարաթէօտօրի էֆ. հազրաթըլյա, բօյլէ միւֆէթթիշի սաաթ. Լըֆօյօն էֆ. վէ Ինկիլթէրա սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը վէ պաշ թէրճէմանը տախի Իրան սէֆարէթխանէսինէ աղիմէթլէ պէյանը թէպրիքաթ էյլէմիշլէր տիր։

Իրան սէֆարէթի միւսթէշարը սաաթ. Միրզա Իսմայիլ Խան հազրէթլէրի թարաֆընտան կիւնաիւզ սէֆարէթխանէտէ պիր րէսմը գապուլ իճրա օլունըբ, Իրան միւթէբաանընըն թէպրիքաթը գապուլ իտիլմիշ տիր։

Կէճէ սէֆարէթխանէ թէնվիր օլունըբ, պիր տէ զիյաֆէթ չէքիլմիշ, վէ Իրան միւթէպաանընտան պազըլարը հազըր պուլունմըշ տըր։

Պապը Սէրասքէրիտէն կէօնտէրիլէն պիր պանտօ մուզիգա՝ տիւն կիւնաիւզ սէֆարէթխանէտէ Համիտիյէ վէ Իրան մարշլարընը վէ սաիր հավալար չալմըշ տըր։

—Շահ հազրէթլէրի՝ տամատը հազրէթը Շէհրիյարի աթուֆ. Ահմէտ, Խալիտ, Նուրէտտին վէ Բէտրէտտին բաշալար հազրաթընա պիրէր գըթա մուրասսա, վէ Թրապիզօն վալիսի աթուֆ. Գատրի պէյ հազրէթլէրինէ պիրինճի րիւթպէտէն Շիր ու Խուրշիտ նիշանը վէրմիշ տիր։

—Շահ հազրէթլէրինին կէօնտէրի իչիւն պիրլիքտէ Պէկրատա կիթմիշ օլան Թէշրիֆաթի Խարիճիյէ աթուֆ. Ղալիպ պէյ հազրէթլէրի իլէ խավէրանը Շահանէտէն սաաթ. Ահմէտ Ալի բաշա հազրէթլէրի տիւն Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէրէք, տօղրուճա Մաբէյնէ աղիմէթ իթմիշլէր տիր։

Շարգ չըմէնտիֆէրլէրի սէր գօմիսէրի սաաթ. Էսատ պէյ իլէ Իրան սէֆարէթխանէսի պաշ թէրճէմանը Աղչալեան Յովհաննէս Խան վէ Պուլկար գաբու քէթխիւտասը տախի ավտէթ իթմիշլէր տիր։

Իրան Շահը Տէրսաատէթտէն խօլա չըգաճաղը սըրատա, Տէրսաատէթ փուգարալարը իչիւն միւհիմ պիր մէպլաղ թէրք իթմիշ տիր։

—Սիրօզ սանճաղը ումուրը մալիյէսինի թէֆթիշ իչիւն Սիրօզա կիթմիշ օլան Սելանիք վիլայէթի տէֆթէրտարը սաաթ. Բէտրի պէյ հազրէթլէրի՝ իքմալը վազիֆէ իլէ Սելանիկէ ավտէթ իթմիշ տիր։ Սիրօզ մուհասէպէճիլիկինէ Թային պուլունան իզզ. Սիւլէյման Ֆաիգ էֆ. մահալը մէմուրիյէթինէ հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Եունան մուհարէպէսի Թազմինաթը չախսիյէ գօմիսիօնընճա՝ միւթէզաքկիր օլանլարըն իսմլէրիյլէ պունլարա տաղըթըլաճագ բարանըն տէֆթէրի հազըրլանմագտա օլուբ, պիր այա գատար իքմալ իտիլէրէք թէվզիաթա պաշլանաճագ տըր։

—Եունան մուրախխասը Մ. Բ....Թէթանու՝ գօմիսիօն մուզագէրէլէնմէքսինին միւզաքէրէսինէ թէգրար պաշլանըլաճագ գատար Աթինատա գալմաղ իւզրէ ճումաա էրթէսի կիւնիւ շէհրիմիզտէն հարէքէթ իտէճէք տիր։

—Կէօզթէփէի իւվեզպաշը Փիւթուհ. Շագիր Ահմէտ պէյ՝ պա ի-

րատէի Սէնիյէի Համիտիյէ չօճուգ խաստախանէսի կէօզ խաստալըգլարը մուավինլիկի իլէ աթաթիպըլիգը մէմուրիյէթինէ Թային պույուրուլմուշ տըր։

—Ցիւն ազչամ սաաթ եարըմտա Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն կէօնտէրիլէն խավէրանը Շահանէտէն պիր զաթ՝ խասթա պուլունան սաաթ. Ցօգթ. Բիտէրին ահվալը սըհհիյէսի հագգընտա մալիւմաթ ալմաղ իւզրէ Մէքթէպը Թըպպիյէյէ կիթմիշ, վէ մուամիլէյնի թէտավի իթմէքտէ օլան Բէրիմ Սէպաթի պէյ իլէ Մ. Պայքէյէ վէ Մ. Զիկէ՝ թէտավիտէքի տիգգաթլարընտան տօլայը մահզուզիյէթը Բատիշահիյի թէպլիղ իթմիշ տիր։

Բիտէր էֆ.նին խաճասը օբէրաթէօր Մ. Շէյտէնին կէլմէսի իչիւն Պէրլինէ թէլէկրաֆ չէքիլմիշ իսէ տէ, մումաիլէյհ տէբլէրինի պըրագամայըբ, քէնտի եէրինէ իքի օբէրաթէօր կէօնտէրմիշ տիր։

—Խայըր վագըթտան պէրու վիլայէթի տէվր ու թէֆթիշտէ պուլունան Ատանա վալիսի՝ պու քէրրէ մէրքէզը վիլայէթէ ավտէթ իթմիշ տիր։

—Մէանտան Մէտրինէյէ գատար ուզատըլմագտա օլան թէլէկրաֆ խաթթը՝ պու քէրրէ 75 քիլօմէթրօ ուզատըլարագ օլան Էլ Աղնէր մէվգըինա եէթիշմիշ, վէ օրատը թէլէկրաֆ մէրքէզի աաթ օլունարագ վէ մաքինա վէ ալէթը լազըմէ գօնուլարագ մուխապէրաթա պաշլանմըշ տըր։ Մէրքէզը մէզգիւր՝ Մէանտան իթիպարէն Հիճազ թէլէկրաֆ խաթթընըն 7նճի մէրքէզի տիր։ Պու հալտէ Հիճազ թէլէկրաֆ խաթթը 300 քիլօմէթրօյա գատար եաբըլմըշ օլույօր։

—565 Թայֆալը Նէպիւնէֆ նամ Ինկիլիզ գրուազէօրի՝ պու քէրրէ Մալթատան Իզմիրէ միւվասէլէթլէ օրատաքի Ինկիլիզ տօնանմասընա պիրլէշմիշ տիր։ Օ կէճէ վալի բաշանըն չէրէֆինէ ամիրալ սէֆինէսինտէ պիր զիյաֆէթ վէրիլիփ, էանտի զիյաֆէթտէ Համիտիյէ վէ Ինկիլիզ մարշլարը չալընմըշ տըր։

125 Թայֆալը Իրէթա նամ Իթալեան Թօրբիլ սէֆինէսի տախի Իզմիր լիմանընա վասըլ օլուբ, գաբթանը Ինկիլիզ ամիրալընըն զիյաֆէթինտէ հազըր պուլունմըշ տըր։

Ախիրէն Իզմիրէ վասըլ օլան Պահրը Սէֆիտ Ինկիլիզ տօնանմասը 9 զըրհլը, 4 գրուազէօր, 4 Թօրբիլ, 12 Թօրբիլ պաթըրան սէֆինէ վէ 4 Թօբ չէքէրտէն միւրէքքէպ տիր։ Պունլարըն տէրունինտէ 676 Թօբ վէ 10,350 Թայֆէ պուլունըյօր։ Կէչէն ճումաա էրթէսի կիւնիւ տօնանմանըն գօմանտանը Սըր Ճօն Ֆիշէր՝ մայէթի իլէ հիւքիւմէթ գօնաղընա աղիմէթլէ, վալիի վիլայէթի զիյարէթ իթտիկի կէպի, մուախխէրէն աղչէրի գօմանտան սաաթ. Օսման բաշա հազրէթլէրինի տէ զիյարէթ կիթմիշ տիր։

—Մըըըր Խըտիվի ֆէխամ. տէվլ. Աբպաս Հիլմի բաշա հազրէթլէրի պիր հաֆթա էվվէլ Իսքէնտէրիյէ Բամ Բաթրիգը ճէտտիտի Ֆօթիօս էֆ.յի հուզուրընա գապուլ իթմիշ տիր։

—Պէյլիւք Նաբօլէօնըն ժէնէրալլարընտան Միւրաթըն սիւլալէսինտէն օլան բրէնս Լիւսիէնին զէվճէսի բրէնսէս Միւրա էվվէլքի կիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Երուսաղէմտէ Ալէման քիլիսէսինին վազը էսասը րէսմի էվվէլքի կիւն իճրա օլունըբ, էգսէր Ալէման զիյարէթճիլէր հազըր պուլունմըշլար տըր։

—Էմլաք վէ արազի՝ Օսմանլը Պանգասը վէ աշար վէ սաիրէյէ րէհն իտիլտիքտէն սօնրա գըյմէթինին Թաաթիլի հագգընտա սահիպլէրինին իսթիտասը իւզէրինէ օլընաճագ մուամէլէնին նէ եօլտա ճէրէյան իտէճէկի պիլինէմէտիկի հագգընտա պապը մահալլէրտէն Մալիյէ նէզարէթինէ իշար վուգու պուլմաղ, էմլաք վէ արազինին սահիպլէրինէ հուգուգը Թասարրուֆիյէսինին իսգաթ իթմէճէկի ճիհէթլէ, Թալէպը Թաաթիլի հալինտէ էմլաք վէ արազի սահիպլէրի Թարաֆընտան վուգու պուլաճագ իթթիլայի Թաահհիւտ պուլունան մուամիլէյի Թակիւմմիլլէրինէ իֆա իթմիւ ալմաղ իւզրէ Թարաֆընտան մէրգումէյէ Մալիյէ նէզարէթինէ Թէպլիղ իտիլէճէկ տիր։

—Միթիլլիւտէն Մօնիլիէօրտէ խալկլըըրօ. «Կէչէն հաֆթա Միթիլլի ատասընըն Գալլօնի քէյֆիւ էհալիսի մայըրապէտլէրէ մախսուս պիր մանաստըր իւզէրինէ վուգու պուլան հիւճումտէն տօլայը պէյօնէ պիր հէյէճանա տիւշար օլմուշլար տըր։ Մայըրապէտլէրաէն պիրի՝ չիւպհէլի մանասըրըլըն կէօրտիւկինտէ, տէրհալ Ռէֆիւզ գամբանալարը չալմաղա պաշլամըշ, վէ պունըն իւզէրինէ հալգ իմտատա եէթիշիփ Ռըըըր տարաֆա գաճմագ սամուշլար տըր։»

—Սէվիվէլտէ օգունմըշ տըր. «10 եաշընտա պիր Գաթօլիք չօճուղը՝ կէչէն ճումաա կիւնիւ Պէյօղլունտաքի Սէն-Բիէռ մէքթէպինտէն Գալաթատա եվինէ կիթմէք իւզրէ... օ ... տըր։ Ջօճուղըն վալիտէսի պէլէտիյէնին հէմէն քէնտիսինի ... պուլունան ..., Օսմանլը Պանգասը գուրպինտէ Եահուտի չօճուգլարը իլէ օյնամագտա կէօրիւլտիւկինի սէօյլէմիշ տիր։»

—Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէնին 14ինճի տէֆա օլարագ պու սէնէ տախի մէզունիյէթ իմթիհանլարը իճրա բուլունմուշ, 32 էֆէնտիտէն 9ընա ալ իւլալէա, 19ընա ալէա, վէ 4ինէ գարիպը ալէա շէհատէթնամէլէրի չէհատէթնամէ վէրիլմիշ տիր։

—Ագչէհիր պէլտայէթ մահքէմէսի մուավինի Ալի էֆէնտինին ըըշվէթ ալմասընտան տօլայը եէրինէ ախէրի թային իտիլմիշ տիր։

—Պանգը Օսմանի միւտիրի մուավինի աթուֆ. Բանճիրի պէյ հազրէթլէրիյլէ Պանգը մէզգիւր մէճլիսի իտարէ ազասընտան Մ. Բամբէրթիւն զէվճէլէրիյլէ պէրապէր Բարիզտէն Տէրսաատէթէ կէլմիշլէր տիր։

—Պապը վիլայէթլէրտէ գայմագամլըգ վէ միւտիրլէրտէն պէճայէշլէր Մալիյէ նէզարէթինէ Իստիգում կէօրիւլէրէք, Պապը Ալիյէ ինհա իտիլմէքտէ օլան պէճայէշլէր իճրա գըլընմագտա Բառնէ մէզգիւր պէճայէշլէրէ ... իթտիրիլմէքլէրի իճապ էտիլէնլէրի արտ ... տէլաթլար ... պուլունմըշ տըր։

—Մոնիւլէօրտէ օգունտըղընա կէօրէ, պազը քիմսէլէրէ Թէհտիտ մէքթուպլարը կէօնտէրմէքլէ Թէշէպպիւսէ պուլունան 4 քիշի՝ Թեարիֆ օլունմաղ իւզրէ Ծէգա Մահքէմէսինէ կէօնտէրիլմիշլէր տիր։ Պունլարտան պիրի՝ Ճէրիմէի Թէհմէթ Ճէվապ Ֆիք Թէնքիհը եաէթ իթմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ Օրմանեան Ալթն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի տիւնքի սալը կիւնիւ սաաթ 7 պուչուգտա Եէնիքէօյտէն Բաթրիգխանէյէ էնէրէք, օ էսնատէ ինիգատ իթմիշ օլան Կրօն. Ժողովա իճրաի րիյասէթ իթմիշ տիր։ Ատէնապէտ Յովհաննէսեան Գեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազանըն մաատա, Բաթրիգ վէքիլի Ճէվահիրճեան Գեր. Տ. Գաբրիէլ վէ Այվազեան Գեր. Տ. Յովսէփ Սրբազանլար իլէ իւչ բաբաս ազալար տախի մէճլիսը մէզգիւրէ հազըր պուլունմըշլար տըր։

Ցիւնքի Կրօն. Ժողով՝ պիր Թագըմ րուհանի վէ զէվճ ու զէվճէ մէսէլէլէրիյլէ մէշղուլ օլուբ, պունլարտան ազիւէքքիւրէ՝ նէչը օլըմադ իւզրէ Դիւան Թարաֆընտան Թէպլիղ օլընմըշ տըր։

1.—Պուգրէշ քիլիսէսի Հոգաբարձութիւնը՝ Պօթուշանեաքի Տ. Յարութիւն քահանանըն Պուգրէշէ կէօնտէրիլմէսինի Թալէպ իթմիշ օլմազլա, Կրօն. Ժողով՝ պապը սէպէպլէրէ մէպնի մէրգում բաբասըն պիր վագթ տահա Թըրկօզնաաա գալմասընա գարար վէրմիշ տիր։

2.—Մարզվան Ս. Աստուածածին վանքը մըրախը Իբրանոսեան Տ. Գէորգ վարդապետ՝ կէչմիշին քիֆայէթսիզլիկի սէպէպիլէ քէնտիսինին պիր Առաջնորդա մուավին վէ խախօտ պիր Վիճակա Առաջն. Տեղապահ նաաք թաիյինէսինի Կրօն. Ժողովտան Թալէպ իթմիշ իսէ տէ, մէճլիսը մէզգիւր՝ պաշգա պիր գարար վէրմէկէ լիւզում կէօրմէյիպ, րուհանիի մումաիլէյհին Դէրճանա կիթմէսինէ տահի էվվէլճէ վէրիլէն գարարը թէէքիտ էյլէմիշ տիր։

3.—Տէյարպէքիր Առաջն. Տեղապահը Տ. Եղիկրել վարդապետ՝ Կրօն. Ժողովըն պիր սիւվալինէ ճէվապէն, Սիւվանիլ կավէրին Աստրէլէր կաթողիկոսարանընըն վազըթատըլյա Պաակ թաիյին օլունըղընը իչար իթմիշ օլտըղընտան, տիւնքի Կրօն. Ժողով մէրգում չախսըն Թէգրար էվլէնէպիլմէսի իչիւն Աստրէլէր Բաթրիգխանէսինտէն պօշամա քէադըտը ալմասը վէ մուճիպինէ իչին Թէավիզէ օլընմասը լազըմ կէլտիկինի մումաիլէյհ Առաջն. Տեղապահա եազմաղա գարար վէրմիշ տիր։

4.—Գրթլիւ Կրօն. վէ Քաղ. Ժողովլարը՝ Տ. Աւետիս քահանանըն Թէքրար վէզաֆ Թաշըրմասընա միւսաատէ օլընմասընը Թալէպ իթմիշ օլտուգլարընտան, տիւնքի Կրօն. Ժողով մումաիլէյհ բաբասըն քէնտի արզուսը մուճիպինճէ պիր վագթ խաըճըն վանքլարտան պիրինտէ իգամէթ իթմէսի չարթըյլա մէզգիւր բուխսաթը վէրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

5.—Իզմիր Առաջնորդը Յովակիմեան Գեր. Տ. Ստեփաննոս Սրբազան՝ Գաթօլիք Բիլէսինինէ տախիլէթ իտէն Ամբակում վարդապետ մարիֆէթիյլէ Գուրտալէն քէյֆինտէ աաթ օլունան պիր իգտիտաճըն Թէֆէրրուաթընը պարաբօրթօ պու Թարաֆա պիլտիրմիշ օլտըղընտան, Կրօն. Ժողով՝ մէզգիւր իգտիտաճըն գայըր մէշրու իլան իտիլմէսինի վէ պունընլա պէրապէր պու էվլէնէնլէրին Թէզքէրէի Օսմանիյէնէ պիր կէօնա Թէպէտտիւլաթ մուամէլէսի իճրա օլունմամասը իչինը մաթլուպ օլունմասընը մումաիլէյհ Առաջնորդ Սրբազանա եազմաղա գարար վէրմիշ տիր։

6.—Ցիւնքի Կրօն. Ժողով՝ Գարագաշեան Մարկոս վարդապետա հագգընտա Ս. Երուսաղէմ Բաթրիգի Ալթն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինին ճէվապընը գրաաթ իտէրէք, մումաիլէյհ վարդապետին պիր վագթ տախի Գուզկօնճուգ քիլիսէսինտէ միւսաաֆիր օլմասընա գարար վէրմիշ տիր։

7.—Մալիյէ օլտուղը իւզրէ, Բուշճուգտա բաբասըլը իթմէք իւզրէ օրայա կիթմիշ օլան Գէորգ քահանայ՝ մահալլի Թազ. Խորհուրդընտան 1000 ղշ.տան զիյատէ խարճըրահ ալտըքտան սօնրա խայիբ վէրմէքսիզին եէրթէսի սաաթ Բուճըճուգտան ասվուշմուշ օլտուղընտան, Կրօն. Ժողով՝ պու պապտէ մէրգում Թաղ. Խորհուրդտան կէլէն Թաֆրիրաթը նազարը տիգգաթա ալարագ, մէրգում բաբաս հագգընտա իճապընըն իճրասընը Պուլկարիա Այգելու Հովիւի Պազգճեան Տ. Բարթուղիմէոս վարդապետէ հավալա գարար վէրմիշ տիր։

Միլլի իտանէ գօմիսիօնը ազասընտան Պէրպէրեան Ռէթէոս, Աբիկեան իզզ. Միհրան վէ Թելեան Բարթող էֆ.լէր տիւն հազըր պուլունըպ, լաքին Նախագահ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին ղայպուպէթը սէպէպիյլէ գօմիսիօնը մէզգիւր տիւն ագտը իճթիմա իտէմէմիշ տիր։

Խաչն Ժողով կելեճէք ճումաա կիւնիւ ագտը իճթիմա իտէճէք տիր։

Ս. Երուսաղէմ Լուսարարապետը Խապաեան Գեր. Տ. Սահակ Սրբազան՝ պիր գաչ կիւն գալմաղ իւզրէ Ատանատան Մէրսինէ կիթմիշ օլմազլա, օրատան Եէնէ Ատանայա ավտէթ իտէճէք տիր։

Իզմիթ Առաջնորդընըն մուավինի Մաղըմեան Տ. Կարապետ վարդապետ՝ Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլուբ տիւն Բաթրիգխանէյէ կիթմիշ վէ պու կիւն տէ մահալը մէմուրիյէթինէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Լօնտրա 9 հոկտ.— Թիէն-Ձինտէն կէլէն խապէրլէրէ կէօրէ, էհէր տէվլէթլէր արզու իտէրլէր իսէ, Լի Հունկ Շանկ՝ Բաօ-Թինկֆուլը Թէրք իթմէք նիյէթինտէ պուլունըյօր իմիշ։

Շանկհայտան վարիտ օլան Թէլէկրաֆլարա կէօրէ, հէնիւ ուսուլ իւզրէ միւքէմմէլ սուրէթտէ սիլահլանմըշ օլան 200000 Չինլի՝ Սինկա-Ֆուտա Թօբլանըյօրլար։

Նանքինտէն չէքիլէն Թէլէկրաֆլարա կէօրէ, Չինին ճէնուպ էյալէթլէրինտէ ... գուվվէթինտէն գօրգուլըյօր։

Բարիզ 9 հոկտ.— Բէքինտէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, տիւվէլը միւթթէֆիգէ՝ Բէքինտէ 6 այլըգ էգլէնէճէք Թօբլայորլար։

Բեթէրսպուրկտան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, պիր բուհանի սաքինտէ հազըր պուլունան զիյարէթճիլէրին տէբրէտէճէկտան Բօրշօն մանասթըրընըն տէօշէմէսի եըգըլմըշ վէ 40 քիշի Թէլէֆ օլուբ պիր չօգ քիմսէ տէ եարալանմըշ տըր։

Լօնտրա 9 հոկտ.— Թրանսվաալտան կէլէն Թէլէկրաֆլարա նազարան, Փօէրլէր՝ Ուիբէնէրի, Բուզվիլի վէ Լիֆիթզպուրկը իշղալ իթմիշլէր տիր։

Ինկիլիզ մուհաֆազաքէար հուքիւմէթը պու միւթէմիտիքէանի ումուրը նազըրը Մ. Ջէմպըրլէյնին պիր ինթիխապ միւսապագասը էսնասընտա իհթիյաթսըզլըգլա խիթապ իթթիկի լիսանը հարպճուեանէյի բէտա եաբըյօրլար։

ՉԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Մ. Տէլգասէնին նօթասը

Ֆրանսա խարիճիյէ նազըրը Մ. Տէլգասէնին տէվլէթլէրէ կէօնտէրտիկի վէ Ռուսիանըն տախի մուհթէվիյաթընը իլթիզամ էյլէտիկի նօթանըն սուրէթը միւթէրճէմէսի պէրվէճհը աթի տիր.

«Տէվլէթլէր՝ գուվվէի ասքէրիյէլէրինի Չինէ կէօնտէրմէքլէ, հէր չէյտէն էվվէլ սէֆարէթխանէլէրինի գուրթարմագ նիյէթ ու թասավվուրընտա պուլընըյօրլար իտի.

«Ցիւվէլը միւշարէլէյհիւմին իթթիֆագ ու իթթիհատը վէ ասքէրլէրինին չէճաաթ ու պէսալէթի սայէսինտէ պու մագսատէ էրիլմիշ տիր.

«Շիմտի իսէ՝ քէնտի նամընա իճրայը միւզաքէրաթ իթմէք իչիւն բրէնս Թիւանա վէ Լի-Հունկ-Շանկա սէլահիյէթը թամմէ վէրիլմիշ օլան Չին հիւքիւմէթինտէն մազի իչիւն թարզիյէի միւնասիպէ վէ իսթիգպալ իչիւն թէէմինաթը ճիտտիյէ ախզ ու իսթիհսալ իթմէսի մատտէսինտէ տիր.

«Ֆրանսա հիւքիւմէթը ճիւմհուրիյէթի՝ միւթթէֆիգ հիւքիւմէթլէրին էվվէլճէ վազը օլան պէյանաթլարընըն ֆիքրինի թէմամըյլա անլամըշ օլմազլա, անլէրին հըսսիյաթը մախսուսէլէրինի աթիտէքի նօգթալարտա խուլասա իտէր, վէ մուրախխասլըգ մէմուրիյէթլէրինին մուայյէնէ վէ թաատիգը միւթաագըպընտան սօնըրա իճրասընա պաշլանաճագ միւզաքէրաթա պու նօգթալարըն էսաս իթթիխազ օլընմասընը թէքլիֆ էյլէր.

«1.— Տէվլէթլէրին Բէքին սէֆիրլէրի թարաֆընտան իրաէ օլընաճագ պաշլըճա գապահաթլըլարըն թէէտիպի.

«2.— Էսլիհէ իւսալաթընըն իւգասի մէննուիյէթի.

«3.— Տէվլէթլէր, չիրքէթլէր վէ էֆրատը նաս իչիւն առիյանէ թազմինաթ.

«4.— Բէքինտէ սէֆարէթլէր իչիւն տաիմի պիր մուհաֆազա հէյէթը ասքէրիյէսի թէշքիլի.

«5.— Թագու իսթիհքեամաթընըն խըգթըրըլմասը.

«6.— Թիէն Ցինտէն Բէքինէ գատար կիտէն եօլըն իքի իւչ նօգթասընտա իշղալը ասքէրի քի, պու սուրէթլէ մէզքիւր եօլ՝ տայմա եա տէնիզէ գատար կիթմէք իսթէյէն սէֆարէթ հէյէթլէրինէ, վէ եախուտ տէնիզտէն կէլիպ Բէքին բայիթախթընը հէտէֆը մագսատ իթթիխազ իտէճէք օլան գուվվէի ասքէրիյէյէ աչըգ պուլընաճագ տըր.

«Ղայէթ մէչրու օլան պու չարթլար՝ տէվլէթլէրին սէֆիրլէրի թարաֆընտան միւթթահըտէն թագտիմ օլընտըղը, վէ ասաքիրը տիւվէլիյէնին մէվճուտիյէթինտէն գուվվէթ պուլտըղը թագտիրտէ, ալ միւտաքէթ զարֆընտա Չին հիւքիւմէթի թարաֆընտան պիզզարուր գապուլ օլընաճագլար տըր.»

* *

Ալէմանիանըն էէնի պիր նօտասը

Ֆրանսա հիւքիւմէթինին՝ Ռուսիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իլթիզամ օլընան պալէատէքի թէքլիֆլէրի՝ կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ Ուաշինկթօնտա Ամէրիգա հիւքիւմէթինէ թէպլիղ իտիլմիշ օլուպ, անտէն էվվէլճէ տէ Ալէմանիանըն պէրվէճհը աթի էէնի պիր թէքլիֆնամէ վիւրուտ իթմիշ տիր.

«Չին իմբէրաթօրը՝ տէվլէթլէրէ աղուստ. 25 թարիխլի պիր ֆէրման թէպլիղ իթտիրմիշ օլուպ, պունտա իմբէրաթօրը միւշարէլէյհ՝ Պօգսէրլէրէ մուավէնէթ իթմիշ օլան պիր մըգտար բրէնսլէրլէ պէօյիւք մէմուրիյէթլէրինի թէէտիպինի էմր իտիյօր. Թէէտիպ օլընաճագ քիմսէլէրին իսիմլէրի՝ մէզքիւր ֆէրմանտա եազըլը տըր.

«Ալէմանիա հիւքիւմէթի՝ մէզքիւր ֆէրմանըն մէվսուգ օլտուղը զաննընտա, վէ աղուստ. 17 թարիխլի թահրիրաթը ումումիյէսէ Ալէմանիանըն պէյան իթտիկի թէքլիֆլէրին մէվգըի իճրայէ վազը միւլահազասընտա մէյլի, տէվլէթլէրէ միւրաճաաթ իտէրէք, աթիտէքի իւչ նօգթալարը թէտգիգ իթմէկէ Չինտէքի սէֆիրլէրինի մէմուր իթմէլէրինի վէ օ նօգթալար հագգընտա անլէրին րէյլէրինի թալէպ էյլէմէլէրինի տաւվէթը միւշարէլէյհիւմէ թէքլիֆ իթմիշ տիր.

«1.— Ֆէրմանտա իսիմլէրի եազըլը օլուպ թէէտիպ օլընաճագ օլան քիմսէլէրին ճէտվէլը էսամիսի քեաֆի՞ մի տիր.

«2.— Պու քիմսէլէրէ վէրիլէճէք օլան ճէզալար՝ իճրա իթմիշ օլտուգլարը ճինայէթլէրլէ միւթէնասի՞պ մի տիրլէր.

«3.— Մէզքիւր քիմսէլէր ալէյհինտէ վէրիլէն իլամլարըն իճրա օլունտուղունը տէվլէթլէր նա՞սըլ գօնթրօլ (միւրագէպէ) իտէճէքլէր տիր.

«Ալէմանիանըն իչպու թէքլիֆի տիկէր տէվլէթլէր թարաֆընտան նէ սուրէթլէ գապուլ օլունտըղընա տաիր չիմտիյէ գատար վարիտ օլան մալիւմաթտան իսթիհսալ օլընտըղընա կէօրէ, պու պապտա պիր իթթիֆագը ումումի հուսուլէ կէլմիշ օլաճագ տըր.»

Ցիգգաթ օլընտըղընա կէօրէ, պալէատէքի թէքլիֆլէրին մէալի՝ Ֆրանսանըն իճրա իթտիկի վէ Ռուսիանըն իլթիզամ էյլէտիկի թէքլիֆլէրէ մուվաֆըգ կէօրիւնիյօր.

Պունտան Ալէմանիատա հասըլ օլան թէէսիր իւզէրինէ, Թանըն Պէրլին մուխպիրի՝ աթիտէքի ֆըգրայը եազմըշ տըր.

«Հէր նէ գատար Ալէմանիա իլէ Չին արասընտա միւնասէպաթը տիբլօմաթիգայէ՝ կէչէն յուլիօ ալընան պէրութ թաթիլ իտիլմիշ իսէ տէ, Չին սէֆարէթինին պիրինճի սըր քեաթիպի՝ քէնտի հիւքիւմէտարը մէթպուըննըն (Չին իմբէրաթօրընըն) թէլէկրաֆընը պիզզաթ իմբէրաթօր Կիյօմա թէսլիմ իթմիշ տիր. Պու թէլէկրաֆտա նէ թարիխ պուլընըյօր, նէ տէ նէրէտէն կէլտիկի եազըլմըշ օլմատըղընտան, Ալէմանիա իմբէրաթօրընըն ճէվապը՝ Բէքինին Ալէման սէֆիրը ճէնապ Մ. Մում տը Շվարձէնշթէյնէ կէօնտէրիլմիշ, վէ պունը Չին իմբէրաթօրընըն էլինէ էէթիշտիրմէսի՝ սէֆիրը միւշարէլէյհէ էմր օլընմըշ տըր. Ալէմանիանըն էէնի բրօկրամը պէրվէճհը աթի խուլասա օլընապիլիր. Տէվլէթը միւշարէլէյհա՝ գապահաթլըլարը քէնտի էլի իլէ թէէտիպ իթտիրմէքտէն վազ կէչմիշ տիր. Մուճազաթ՝ տէվլէթլէրին գօնթրօլ նէզարէթի թահթընտա Չին մէմուրինի թարաֆընտան իճրա օլընաճագ տըր. Չին ալէյհինտէ մուամէլէի մուէսսիրէ իճրասը թարաֆտարանը՝ «—Էկէր Չինլիլէր՝ չիմտի էինէ հիյլէքեարլըգ գուլլանըրլար վէ իմբէրաթօրլարընըն թէահհիւտաթընը պաշտան սավմա իթմէյէ չալըշըրլար իսէ, մուամէլէի ասքէրիյէյէ էն զիյատէ խասըմ օլան տէվլէթլէր՝ պու մուամէլէնին պէհէմէհալ լազըմ օլտըղընը նիհայէթ թանըյաճագլար տըր» տէյէրէք, իսմի լէրինին պալա չըգտըղընը կէօրմէկլէ կիւլլէյօրլար.

Պէրլին կազէթալարընտա միւնտէրիճ նիմ րէսմի պիր ֆըգրատա օգունտըղընա կէօրէ, Չինլի գապահաթլըլարըն թէէտիպ մէսէլէսինտէ Բարիզ, Պէրլին վէ Բէթէրսպուրկ գապինէթօլարը արասընտա իթթիլաֆը թամմ հիւքիւմֆէրմա պուլընըյօր. Պու իթթիլաֆ՝ Ալէմանիանըն իքինճի թէքլիֆնամէսընտա վէ Ֆրանսանըն սուրէթը միւթէրճէմէսի պալէատա միւնտէրիճ էէնի նօթասընտա միւթէզամմըն գայտէլէր իւզէրինէ հուսուլպէզիր օլմուշ տըր. Պու հալտէ Ֆրանսանըն էէնի նօթասը իլէ Ալէմանիանըն իքինճի թէքլիֆնամէսի՝ պաշլըճա մէսէլէտէ մուտէքէրէ (?) տիրլէր թէմամըյլա մութաբագաթ իտիյօրլար.

Բէգալէք Պէրլինտէն Մօրնինկ Բօսթ կազէթասընա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, լօրտ Սալիզպէրի՝ հօկտ. 3տէ Ալէմանիանըն Լօնտրա սէֆիրի իլէ միւլագաթ իտէրէք, Ալէմանիա խարիճիյէ նազըրը գօնթ տը Պիւլովըն սօն թէքլիֆլէրինի թէմամըյլա թասվիպ ու թաստիգ իթտիկինի չիֆահէն պէյան իթմիշ տիր. Տիմէք Եվրօբա իթթիֆագը՝ գապահաթլըլարըն թէէտիպ մէսէլէսինտէն տօլայը պիր արա պիր աղ պօզուգ չըգտըղը հալտէ, չիմտի էէնիտէն թամէ օլունտըղընը մէզքիւր կազէթա եազըյօր.

Հալ պու քի պու քէրրէ էէնի պիր Ամէրիգա թէքլիֆի մէյտանը զուհուրա կէլմէքտէ տիր. Լօնտրատան հօկտ. 6 թարիխլի պէրվէճհը աթի եազըլմըշ տըր.

«Ցէյլ Գրօնիգլին Ուաշինկթօն մուխպիրինտէն ալտըղը մալիւմաթա կէօրէ, պու սըրատա տէվլէթլէր՝ Միւթթէհիտէ Ամէրիգա հիւքիւմէթինին էէնի պիր թէքլիֆինի թէտգիգ իտիյօրլար. Պու թէքլիֆ՝ Չին իմբէրաթօրընըն՝ Եվրօբալըլարա մուհիպպ թէրագգըբէրվէրանտան մուրէթթէպ պիր գապինէթօ իլէ Բէքինէ ավտէթ իթմէկէ գանտըրմագտան իպարէթ պուլընաճագմըշ.

«Իմբէրաթօրը միւշարէլէյհ Բէքինէ միւվասէլէթինտէ, պիր ֆէրման նէշր իտէրէք, Նաիպէի հիւքիւմէթ իմբէրաթօրիճայը պիւճիւմլէ մէմուրիյէթլէրտէն էլ չէքտիրէճէք վէ պունտան պէօյլէ հիւքիւմէթ իշլէրինէ միւտախալէ իթտիրմէյէճէքմիշ.

«Իմբէրաթօր՝ ասաքիրը միւթթէֆիգէնին տոսթլուգ վէ մուավէնէթինէ նաիլ օլաճագմըշ.

«Ուաշինկթօն գապինէթօսը՝ բրէնս Թիւանըն պաշը քէսիլմէսի լիւզումու իւզէրինէ իսրար իտէճէքմիշ.»

Միւթթէհիտէ Ամէրիգա րէյսը ճիւմհուրը Մ. Մագ Քինլէյ՝ չիմտի, միւթէճաուզլարըն թէէտիպ օլընմասը վէ ճէզանըն թէրթիպի կէօզէտիլմէսի րէյ ու էֆքեարընտա պուլընըյօր. Րէյսը միւշարէլէյհ Ռուսիանըն իլթիզամ իթտիկի Ֆրանսըզ նօթասընա պիր գաչ կիւնտէն ճէվապ վէրէճէք տիր.

* *

Բէքինտէ

Ալէմանիանըն Բէքին սէֆիրը սապըգը մագթուլ պարօն տը Քէթթէլէրին ճէնազէսինէ իճրա իթմէքլիկ՝ Չին իմբէրաթօրընըն Ալէմանիա իմբէրաթօրը Իքինճի Կիյօմա վաատ իթտիկի մէրասիմ ու թազիմաթըն իճրասը՝ նաիպէ իմբէրաթօրիճանըն պիր ֆէրմանըյլա թէէքիտ օլընմըշ տըր. Հաթթա միւշարէլէյհա իմբէրաթօրիճա՝ Ալէման սէֆիրինին գէպրը ճէմիլի իչիւն Բէքինտէ պիր պալաթի ճանը թէսիս ու ինշա օլընմասընը պիլէ էմր իթմիշ իմիշ.

Թիէն-Ցինտէքի թիճարէթ միւտիրի՝ ճէնազէնին օրայա վիւրուտէնտէ կիւտիպ անը գապուլ իթմէկէ էմր ալմըշ օլտուղը կիպի, Չինին տիկէր լիմանլարընտա պուլընան էն պէօյիւք մէմուրլար տախի՝ սէֆիրին ճէնազէսինէ մէրասիմը իհթիրամիյէի ֆէվգալատէ իճրա իթմէկէ էմր ալմըշլար տըր.

Բրէնս Թիւան, Լանկ Ի վէ տիկէր իւչ մէմուր վէ Գանկ Եի՝ պիւճիւմլէ րիւթպէ վէ մէմուրիյէթլէրինտէն ազլ վէ մահրում իտիլմիշլէր տիր.

Տիկէր թարաֆտան սահիհէն րիվայէթ օլընտըղընա կէօրէ, իմբէրաթօրըն միւրէպպիսի սապըգը օլուպ մէճլիսը քէպիրէ պու քէրրէ րէիս նասպ օլունան Լիւ Շուան Լիւ՝ բրէնս Թիւանըն պէնտէսի, վէ էճնէպիլէրին պէօյիւք տուչմանը տըր.

—Ասաքիրը միւթթէֆիգէ գօմանտանլարը՝ մարէչալ գօնթ տը Վալտէրզէնին Բէքինէ միւվասէլէթի իչիւն րէսմի պիր գապուլ թէրթիպ իտիյօրլար. Միւթթէֆիգ պիր սիւվարի միւֆրէզէսի՝ Թիէնկ Շաօտան Բէքինէ գատար միւշարէլէյհէ րէֆագաթ իտէճէք, վէ միւշարէլէյհ մարէչալ՝ Բէքինտէ սուրէթը միւքէմմէլէտէ մէրասիմը ասքէրիյէ իլէ գապուլ օլունաճագ տըր.

Պունտան էվվէլ Շանկայտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆ՝ մարէչալ Վալտէրզէնին՝ Չին տիբլօմաթը Լի Հունկ Շանկը կէօրմէք իսթէմէմիշ օլտուղունը խապէր վէրմիշ տիր.

Ամէրիգալըլար իլէ Ալէմանլար արասընտա իխթիլաֆաթ տախի զուհուրա կէլմիշ տիր. Ամէրիգալըլար՝ Թագուտա մարէչալ Վալտէրզէնին չէրէֆինէ օլարագ իճրա օլունան ասքէրի րէսմի կէչիտէ տախիլ օլմագ իսթէմէմիշլէր տիր. Թիէն-Ցինտէ Ալէմանլար սէմթինտէքի խանէլէրէ Ալէման ասաքիրինին լիւզումը օլտուղը իչիւն մէզքիւր խանէլէրի թէրք իթմէլէրի Ամէրիգալըլարա էմր իտիլմիշ օլտուղընտան, Ամէրիգալըլար՝ պու էմրին քէնտիլէրինէ պիր հագարէթ օլտուղընը պէյան իթմիշլէր տիր.

—Նիւ-Եօրգտան հօկտ. 5 թարիխլի պէրվէճհը աթի եազըլմըշ տըր.

«Հօկտ. 1 թարիխլի Բէքինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Չին ասաքիրը խատտը սըրընտան միւրէթթէպ գիւչիւք պիր գօլ Լիւքէօնիւ Բէյթա-Յուտա զուհուր իթմիշ, վէ Պօգսէրլէրի թարումար իթմէկէ մէմուր օլտուղունը Ինկիլիզ ասքէրի մուհաֆըզլարընա խապէր վէրմիշ տիր. Ինկիլիզլէր պու ասքէր գօլընը գըրըլամամըշլար տըր.

«Րիվայէթ օլընտըղընա կէօրէ, 8000 Ալէման ասաքիրի Բէքինտէ գըշլայաճագլար տըր. Ինկիլիզլէր՝ մէվճուտլարընը ազալթարագ, գըշլամագ իչիւն իճրաի թէտարիքեաթ իտիյօրլար.

«Բէքինտէ, պա խուսուս Ճաբօն վէ Ամէրիգալըլար սէմթլէրինտէ իչլէրին մըգտարը չօղալըյօր.»

Թիէն-Ցինտէն հօկտ. 3 թարիխլի չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Լի Հունկ Շանկ իլէ Բէքինին Ռուս սէֆիրի Մ. տը Կիէրս՝ Լի Հունկ Շանկըն հարէքէթի իլան իտիլմէզտէն էվվէլ ուզուն պիր միւզաքէրէտէ պուլընմըշլար տըր.

Լի Հունկ-Շանկ՝ րէֆագաթընտա Ռուս ամիրալը իլէ պիր մըգտար Ռուս ասաքիրի վէ քէնտի մայէթի մուհաֆազա ասաքիրի պուլընտըղը հալտէ հօկտ. 4տէ Բէքինէ հարէքէթ իտէճէք իմիշ իսէ տէ, ղալիպա էէնէ կէրի գալմըշ տըր.

Եունկ Լու՝ Բէքինէ գատար Լի-Հունկ-Շանկա րէֆագաթ իթմէք իւզրէ Թիէն-Ցինէ կիթմէկէ էմր ալմըշ իսէ տէ, օրթայա չըգմամըշ տըր.

* *

Չին սէրայ թագըմը (?)

Շանկայտան հօկտ. 4 թարիխլի Թայմզա աթիտէքի թէլէկրաֆ չէքիլմիշ տըր.

«Սէպտ. 29 թարիխլի պիր ֆէրման՝ սէրայ թագըմընըն Թայ Եիւան Ֆուտան Սի-Նկանֆույա հարէքէթինի իլան իտիյօր.

«Տէվլէթլէրին էֆքեարընը թէպտիլ իթտիրմէք իչիւն ախիրէն նէշր իտիլէն ֆէրմանլարա հիչ պիր էհէմմիյէթ վէրմէմէք լազըմ կէլիր. Կի՝ մալիւմաթը մէվսուգէսի օլան մէհաֆիլտէ պէյան օլունըյօր.

«Զանն օլունտըղընա կէօրէ, էճնէպիլէրէ ղայէթ խուսումէթլի տիկէր ֆէրմանլար տախի կիզլիճէ նէշր օլունմըշ տըր.»

Ֆրանսըզ գօնսօլօսը տախի սէրայ թագըմընըն հարէքէթ իթտիկինի Չինլի մէմուրլարտան խապէր ալմըշ տըր.

Սթանտարտ իլէ Տէյլի Թէլէկրաֆ կազէթալարընըն Շանկայ մուխպիրլէրինտէն ալտըղլարը մալիւմաթա կէօրէ, նաիպէ իմբէրաթօրիճա վագըթ գազանմագա չալըշըյօր, զիրա բէք էյի պիլիր քի, գըշըն ասաքիրը միւթթէֆիգէ իճրաի միւամէլէ իտէմէյէճէքլէր տիր.

Ալէման ասաքիրի պիրլիքտէ վէսաիթը նագլիյէ ալմագսըզըն միւվասէլէթ իթմիշ օլտուգլարընտան, ֆիրարիլէրէ էէթիշիպ թութմագ մագսատիյլէ մէմալիքին իչ թարաֆլարընա ասքէր սէվքի իմքեանսըզ օլտուղունը Մօրնինկ Բօսթ կազէթասը եազըյօր.

* *

Մուհարէպէլէր տէվամտա (?)

Ժէնէրալ Չիչակօվըն թահթը գումանտասընտա օլարագ բիյատէ վէ սիւվարիտէն միւրէթթէպ պիր Ռուս ասքէր գօլը՝ սէպտ. 22տէ չէտիտ պիր մուհարէպէտէն սօնըրա, պիր թագըմ Չինլի չէթէլէրի քէնտի մէվգըլարընտան թարտ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր. Պու չէթէլէր՝ Նինկութանըն ճէնուպ ճիհէթինտէ 40 վէրստ մէսաֆէտէ թօփլանմըշլար իտի.

Ժէնէրալ Կոզլէնին րէսմէն իչարըլընա կէօրէ, Շան-Հայ-Գուան իսթիհքեամաթը Բէկէ նամ Ինկիլիզ հարպ սէֆինէսի էֆրատը թարաֆընտան իշղալ օլընմըշ, վէ Չինլիլէր կէրի չէքիլմիշ տիր. Լաքին Ռուսլար տախի՝ Շան-Հայ-Գուան իւզէրինէ եիւրիւմէքտէ օլուպ, տէմիրեօլ իւզէրինտէ վուգու պուլան պիր բաթլայըճը մատտէ եիւրիւյիւշլէրինտէ կէճիքմիշ օլտուգլարընտան, իսթիհքեամաթը մէզքիւրէ տէրունինտէ քէնտիլէրի իլէ խայլիճէ ասաքիրը մուհաֆըզա վէ թըգամ իտէճէքլէրինի պէյան իտիյօրլար.

Օլանտագըն Շանկայ մուխպիրինին պէյանընա կէօրէ, Չինլիլէր՝

X55X

ՐԵԳԱՊԵՐ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Բէք չօգ կիտիյօրուզ, պիլի՞յօրմուսունըզ, Մ. Գասքիլ.—տէտիքտէ, Գասքիլ քինայէ թարիգիյլէ.—Չօգ ինթիյամքեար տատըմսըն.—ճէվապըյլա իթթիֆա իթտի իսէ տէ, Թանգրէտ թէքրար.—Չօգ չօգուզ կիտիյօրուզ, տիյօրտըմ.—տէյինճէ, Գասքիլ վարօրտա գատընլարա միւթէվէճճիհէն.—Նէ՞ տէյօրսունըզ, Մատամլար, չօգ մու՞զ մը կիտիյօրուզ.—տէյու սուվալինէ, գատընլարըն ճիւմլէսի.—Ասլա, ասլա, բէք կիւզէլ կիտիյօրուզ, պէօյլէ տէվամ իտինիզ.—տէտիլէր:

Թանգրէտ՝ գատընլարտան զիյատէ գօրգագլըգ կէօսթէրմէմէք իչիւն սիւքութ իթտի:

Գասքիլ իսէ՝ գատընլարըն սէօզլէրինտէն ճէսարէթ ալարագ.—Օ հալտէ տահա չաբուգ կիտէպիլիրիզ.—տէյիպ, մաքինիսթէ օ եօլտա գօմանտա վէրտի: Ազըմինտէ վարօր գանալլարը թէշքիլ իթմիշ օլտուղը իւչ գըթա հավուզլարըն արասընտաքի տար կէչիտլէրտէն պալըգ կիպի կէչէրէք գանալըն եաթագընը եարըպ բուրչալայարագ վէ պուլուտ կիպի էթրաֆա գում սաչարագ, գամըշլարը վէ սազլարը քէօքլէրինտէն գօբարարագ տայիմա ուչարճասընա գօշմագա պաշլատը: Թանգրէտին սապըր ու թէհամմիւլի թիւքէնմէքտէ, հէրս ու հիտտէթինտէն սարարըպ սօլմագտա օլտըղը հալտէ ազար ազար լէտի Կլէնմուրա եագլաշմագտա իտի. լէտի Կլէնմուր իսէ՝ պու սիւրաթը հարէքէթտէն ղայէթ իւլ ղայէթ զէվգեապ օլմագտա իտի. [illegible]

...վէրիլէն գազան հիւքիւմէթ թէրսանէսինտէ եափըլմամըշ տըր. պիր արալըգ գազան բաթլայըվէրիրսէ նէ՞ եափարըզ:

Գասքիլ.—Ինանմայընըզ:

—Պէն կէմիճի իմ, սիզ իսէ՝ Մ. Գասքիլ, թիւճճարսընըզ:

—Կէմիճի՞ մի, սէ՞ն մի. սէն ինթիյամքեար, ղայէթ ինթիյամքեար պիր տէլիգանլըսըն:

—Եանի գօրգագ պիր տէլիգանլըյըմ տիմէք իսթիյօրսունըզ, նէ օլտուղումը չիմտի անլայըրսընըզ.—տէյէրէք, գազանըն սօն տէրէճէ ըսըթըլմասընը վէ մաքինիսթէ տախի վարօրա օլապիլտիյի մէրթէպէ սիւրաթլէ եօլ վէրմէսինի էմր իթտի:

Պու թալիմաթը իճրա իթմէյէ վագըթ գալմայըպ, վարօր պիրտէն պիրէ սագ թարաֆա եաթըվէրտի:

Վարօրտա պուլունանլար պաղըրըշմագա պաշլատը:

Լաքին վարօր տէրհալ տօղրուլուպ, էվվէլքինտէն զիյատէ սիւրաթլէ սուդա եըլըրըմ կիպի հարէքէթէ պաշլատը: Լէտի Կլէնմուր անճագ վագթըյլէ պիր էյինէ կէօրէպիլմէք վէ տահա զիյատէ միւթէէսսիր օլմագ իւզրէ վարօրըն պաշ թարաֆընտա կիթմիշ օլուպ, սաճլարը, չալըլարը, չիչէքլէրի, [illegible]

...լանմըշ վէ պու սաթաշըգլըգ իչինտէ կիւլիւնճիւ պիր հալտէ օլարագ չըգարըլմըշ իտի: Գասքիլ մէրգումը պու հալտէ կէօրիւնճէ.—Հագգըն վար իմիշ, Թանգրէտ, ինթիյամ իլէ հարէքէթ իթմէլի իմիշ.—տէտիքտէն սօնրա, կիտիպ լէտի Կլէնմուրըն եանընա օթուրըվէրտի:

Լէտի Կլէնմուր իսէ տիւչար օլտուղը խաֆիֆճէ պիր իւրկիւնլիւքտէն սօնրա տահա զիյատէ քէսպը մէթանէթ իտէրէք, հատիսէի վագըա իւզէրինէ կիւլմէտէ, վէ գալպինին իւչ տէֆա օլարագ չիտտէթլէ չարբտըղընը հիս էյլէմիշ օլմասընտան տօլայը զիյատէսիյլէ մէմնուն օլուպ, պու ֆիւրթունատան քէնտինի գուրթարմըշ օլմասը հասէպիյլէ Գասքիլէ սամիմէն թէշէքքիւր, վէ ֆէնալըգտէ գօրգմուշ օլտուղը իչիւն պու հատիսէյի ունութմայաճագընը պէյան իթտի:

Թանգրէտ մահճուպիյէթը վազըյէթէ, կիտիպ քէնտի տատասընտա գարանլըգ արզուսընտա պուլընմագտա իտի: [illegible]

(Տէվամը)

Հան-Քեու Թարիգիյէ Շան-Սիյէ տօղրու քիւլլիյէթլի միւհիմմաթ սէվգ իտիյօրլար։

Չին լէվազըմ իտարէսինին մէրքէզը ումումիսի՝ Շին-Քեանկֆուտա իքէն, Հան-Քեուլու Նագլ օլընմըշ տըր։

Գաօ-Թիւնկ հէնՌէրլանտընըն (իշէրի մէմլէքէթինին) պիր աղ էօթէսինտէ Թիւնկ-Ֆօնկ նաՀիյէսինտէ հայտուտլըգ չօղալմագտա օլուպ, թէէմին օլընտըղընա կէօրէ, հայտուտլար մահալլի միլիս ասքէրինտէն մուավէնէթ կէօրիւյօրլար։ Չինա ասաքիրինին պիր լէվա՛ը չըմալա հարէքէթ իթմէկյէ էմր ալմըշ տըր։

* *

Ցէ-ն ազգլամ կէլէն Թէլէկրաֆլար

Թիէն-Ձին 8 հօկտ.— Պիր Ալէման միւֆրէզէսի՝ Թիէն Ձինին ճէնուպընտա պիր գաչ միլ մէսաֆէտէ Պօզէտր գըլաֆէթինէ կիրմիշ 800 նէֆէր Չին ասաքիրինէ թէսատիւֆ էթմիշ տիր։ Ալէմանլար կէրի բիւկիւրտիւլմիշլէր վէ Թիէն-Ձինէ չէքիլմէկէ մէճպուր օլմուշլար տըր։

Ուաշինկթօն 8 հօկտ.— Չին սէֆիրի Վու-Թինկ Ֆանկ՝ Չին իմբէրաթօրը հէյէթինին Սիանկ Ֆույա տօղրու էօլա չըգմըշ օլտըղընը խապէր ալտըղընը Ամէրիգա խարիճիյէ նազըրը Մ. Հէյէ պիլտիրմիշ տիր։

Բէթէրպուրկ 8 հօկտ.— Երքեանը հարպ հէյէթինին պիր րաբօրթօսընա կէօրէ, հօկտ. 1տէ Բուսլար՝ Մուգտէնի ալմըշլար վէ օրատա պիր չօգ թօբլար զապթ էթմիշլէր տիր։ Բուսլարտան 3 զապիթ եարալանմըշ վէ 10 նէֆէր Թէլէֆ օլուպ 64 նէֆէր տէ մէճրուհ օլմուշ տըր։

Ուաշինկթօն 8 հօկտ.— Խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Չին տէվլէթի՝ Ֆրանսըզ նօթասընտա թէքլիֆ օլընան պազը շարթլարա, վէ պիլխասսա Թագու խիթինքեսամաթընըն եգտարըլմասընա վէ Չինէ եաբլան խուսալի ալէյհինտէքի մէմնուիյէթէ գարըշը չէտիտէն մուխալէֆէթ իտէճէք տիր։

Բէթէրպուրկ 8 հօկտ.— 8000 Չին ասքէրի՝ Շան-Սիտէ Նուիյէ իմբէրաթօրիճէանըն նէզտինէ կիթմիշլէր տիր։

Ժէնէրալ Օրլօֆըն բիշտարլարը՝ սէպտ. 12տէ Պօտունը իշղալ իթմիշլէր տիր։ Սէպտ. 13 վէ 14տէ պաշըքճա ասքէր գօլը վէ Թօբ պաԹարեասը Սունկարի ըրմազընը կէչմիշլէր տիր։

Բուսիա հիւքիւմէթի՝ Ալէմանիա խարիճիյէ նազըրը գօնթ տը Պիւլօվըն հօկտ. 1 Թարիխլի Թաքրիրաթը ումումիյէսինի Թամամ իթմիշ վէ մուճիպինճէ Բէքին սէֆիրինէ Թալիմաթ վէրմիշ տիր։

Թագու 8 հօկտ.—Պիր Բուս ասքէրի միւֆրէզէսի՝ պիր Ֆրանսըզ ասքէր գօլընը կէօրէրէք, ալէյհի Պօգսէր զաննէ իթմիշ վէ իւզէրլէրինէ աթէշ իթմէկէ պաշլամըշ տըր։ Ֆրանսըզլար տախի մուգապէլէ իթմիշլէր տիր։ Հէր իքի Թարաֆտան 10 քիշի Թէլէֆ օլմուշ վէ պիր գաչ քիշի եարալանմըշ տըր։

Պէրլին 8 հօկտ.— Ինկիլթէրա՝ Ալէմանիանըն իքինճի նօթասընա ճէվապէն, վագը օլան Թէքլիֆլէրի գապուլ իթմիշ տիր։ Բէքինտէքի Ինկիլիզ սէֆիրի պու պապտէ լազըմ կէլէն Թալիմաթլարը զաթէն ալմըշ տըր։ Ամէրիգա իլէ տիկէր տէվլէթլէր տախի պէյանը մուվաֆագաթ իթմիշլէր տիր։

ՖԱՃԻ ՊԻՐ ՏՈՒԷԼԼՕ

Դօրպըլար պու տուէլլօ խասթալըղընտան միւմքին տէյիլ գուրթուլամայաճագլար. տուէլլօնըն օրթատան գալտըրըլմասը իչիւն պազը հիւքիւմէթլէր չէտիտ նիզամլար գօյտուլար. տուէլլօնըն սէպէպի հէր նէ տէ օլսա հիչ հիւքմինտէ սայըլագ ֆաիլլէրի ճէզալանտըրմազա գարար վէրտիլէր, պունընլա պէրապէր հէր կիւն կազէթալարտա տուէլլօ վուգուաթը օգունըյօր։ Ըն աղըրըղընը սօրտա հէր չէյ ինճէլտիկի կիպի, տուէլլօլար տա նազիքլէշէրէք, եալընըզ պիրէր էլ ատըլանճա Թէաթիսինտէն, մէյլէրի պիրպիրինէ տօգունտըրըլմագտան իպարէթ օլմագ իւզրէ Թէհլիքէլի պիր Թարզտան չըգարըլմագտա տըր-գամ իտիլմիշ տիր։ Օ հալտէ տուէլլօլարըն բէք չօղը կազէթալարըն լիսանընտա տիւչէրէք, սալօնլարտա, Թէաթրօլարտա նամէնըն սէօյլէնմէսինէ վէսիլէ պուլմագ իչիւն կիւզէլ պիր սէպէպ օլմագ իւզրէ գալմըշ տըր։ Մէսէլա հէր էհրատ սէնիլէճէգ քի՝ «խալքէրինիզ վա՞ր մը. ֆիլան տուէլլօ հագգընտա մալումաթընըզ վա՞ր մը. տուէլլօնըն սէպէպինի պիլի՞րմիսինիզ»

Իշթէ պու սուրէթլէ չէօհրէթ գազանմագ արզուսընտա պուլընանլար տա վար. ժամաֆիհի տուէլլօլարտան պազըսը նամէրէն բէք ճիտտի սուրէթլէ իճրա իտիլէրէք, ֆաճի նէթիճէլէրէ սէպէպ օլմագտա տըր։

Ախիրէն Ֆրանսայըն Պարըզտէւը գասապասը ճէմ՚իյէթինտէ Մէօզ էյալէթի մէպուսը Մ. Հէրմէթ իլէ պէլէտիյէ աղասընտան Մ. Ժօզէֆ Մօրլէյէ արասընտա պիր տուէլլօ իճրա իտիլմիշ վէ Մ. Մօրլէյէնին վէֆաթ էթմէսիյլէ պունա նէթիճէ վէրիլմիշ տիր։ Պու տուէլլօ՝ հէր իքիսինին կազէթալարտա նէշր էյլէտիքլէրի գալէմ միւճատէլէսինտէն իլէրի կէլմիշ իտի։ Թասազիպաթը գանունիյէ իճրա իտիլմէքտէ իմիշ։

Գալէմ միւճատէլէսինին պէօյլէ ֆաճի նէթիճէլէր իլէրի կէթիրէրէք պիր քիմսէնին էօմրինէ խիթամ վէրմէսինէ սէպէպ օլմասը արիքդ մէտէնիյէթէ սայըլմամալը տըր։

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պիթլիս վիլայէթի տէֆթէրտարլըղընա՝ Տիվանիյէ սանճագը մուհասէպէճիսի իզզ. Սալիհ Զէքի, վէ Տիվանիյէ մուհասէպէճիլիկինէ՝ Տէպրէ մուհասէպէճիլիկինտէն միւնֆասըլ Հասան Վասըֆ էֆ.ւէր Թային,

Մրտիլի սանճագը Թահարէթ մահքէմէսի րէյասէթի՝ Ուշագ գազասը Թահարէթ մահքէմէսի րէիսի Ահմէտ Քեամիլ էֆ.յէ, վէ Ուշագ գազասը Թահարէթ մահքէմէսի րէյասէթի՝ Մրտիլի սանճագը Թահարէթ մահքէմէսի րէիսի Վասիլագի էֆ.յէ,

Պրուսա էյղրաֆընտան սաատ. Ֆաիգ պէյէ՝ ուլէա սընֆը սանիսի, Տէֆթէրը Խագանի մուհասէպէ գալէմի մէրքէզ վէ վիլայաթ գըսըմլարը պաշքեաթիպի իզզ. Բիֆաթ էֆ. իլէ Սիվաս էվգաֆ մուհասէպէճիսի Հագգը վէ էվգաֆ մուհասէպէսի վիլայաթ շիւպէսի մուգայյիտլէրինտէն Ահմէտ Ճէմալ պէյլէրէ՝ սանիյէ բիւթպէլէրի Թէվճիհ պույրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Բարիզ սէֆարէթը Սէնիյէսի միւսթէշարը սաատ. Նաղի պէյ էֆ.յէ 2նճի, Իրան սէֆարէթի Թապիպի Լապրէնճեան Սամուէլ էֆ.յէ վէ Պրուսա էյղրաֆընտան սաատ. Ֆաիգ պէյէ վէ Տախիլիյէ մէքթուպի գալէմի խուլաֆասընտան Էսատ պէյէ 3նճի, վէ Էտիրնէ նուֆուս նազըրը սապըգ Պէհճէտտին, վէ Տիյարպէքիր մէճլիսը իտարէսի պաշ քեաթիպի բէֆիգի Զիւլֆի պէյլէրէ 4նճի Մէճիտի, Մագամը ալիի Մէշիյախէթբէնահի մէքթուպի գալէմի խուլաֆասընտան Իսմայիլ Էսատ վէ Մէհմէտ Սաիտ վէ տիկէր Մէհմէտ Սաիտ վէ Ահմէտ Ֆէվզի էֆ.լէրէ 4ւնճի Օսմանի,

Էտիրնէ վալի մուավինի սաատ. Թօտօրաքի էֆ. հազրէթլէրինէ 2նճի, վէ Տիյարպէքիր մէճլիսը իտարէսի պաշքեաթիպի Ֆէյզի էֆ.յէ, վէ Ֆրանսա տէվլէթը ֆախիմէսինին բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթի գալէմը մախսուսը միւտիրի Մ. Պէլէյէ 3նճի Օսմանի, վէ տէվլէթը միւշարէիլէյհա բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նազըրընըն մախսուսմը Մ. Մօրիս Մօնչօյա 4նճի, վէ Պէյրութ միւթէպէրանընտան վէ Գաթօլիք ճէօմաաթը միւթէհայյիզանընտան Սէլիմ Մէաթիյէ վէ Սէլիմ Պուլատ էֆ.լէր իլէ Բուսիա տէվլէթը ֆախիմէսի Թէպաասընտան վէ Օտէսա միւթէպէրանընտան Ալէքսանտր Բէթրօբօսօֆա 3նճի Մէճիտի,

Պէյրութ միւթէպէրանընտան վէ Գաթօլիք ճէօմաաթը միւթէպէրանընտան Սէլիմ Պուլատ էֆ.նին հարէմի Սէլմի հանըմա 2նճի բիւթպէտէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը իհսան պույրուլմուշ տըր։

ՀԱՅ ԱՐՈՒԵՍՏԱԳԷՏ ՄԸ
ԲԱՐԻԶԻ ԱՐՈՒԵՍՏԱՀԱՆԴԷՍԻՆ ՄԷՋ

Արդէն գրած էի ձեզ (¹) թէ ծանօթ արուեստագէտ Գ. Սափոն Պէզիրճեան արուեստական նոր գործ մը հրատարակած է, որուն յառաջաբան մը գրած է արուեստահանդէսի քննիչ յանձնաժողովոյ նախագահ Գ. Ֆրանց Ժուրտէն։ Անշուշտ թարգմանաբար կը ներկայացնեմ այդ յառաջաբանին կարեւոր մասը, որոնք արժանաւոր գնահատութիւն մը կրնան համարուիլ հայ արուեստագէտին համար։ Հ. Հ.

«Մարդկային երեւակայութեան բազմաթիւ կողմերուն մէջ արեւելեան արուեստը ամենակարեւոր տեղ մը գրաւած է, ու իր բնածին յղացումը, ճաշակին նրբութիւնը, երեւակայութեան ճոխութիւնը, տեսքին շքեղութիւնը, գոյներուն ներդաշնակութիւնը, համեմատութեանց պատշաճութիւնը ու վերջապէս գեղեցկագիտական ազատ նկարագիրը գոցցեր կը նուիրագործեն ճշմարիտ գեղեցիկը որ լուսափայլ ու վեհօրէն կը պարզուի զանի ըմբռնող նրբամիտներու, որպէս չըմբռնող նուազ զարգացեալներուն աչքին։

«Արեւմուտքցիներուն համար, արեւելքը եղած է միշտ կերպ մը անծանօթ գրաւոտ՝ անուշահոտութեամբ զեղուն, արեւուն ճառագայթներով ողողուն, աստեղափայլ գիշերներով ժըպտուն, յոյզի, բանաստեղծութեան, դիւցազնութեան արտակարգ ու սարսափիչ երեւոյթ մը։

«Ինչքէ մօգէ դուրս հարստութեամբ օժտուած ու հրաշալիօրէն տարասեռ այս բնածին արուեստը դժբաղդաբար շատ քիչ և կամ շատ գէշ կերպով ճանչցուած է մեր մէջ, նոյն իսկ պէտք ըսեմ որ՝ դասական ուսումնասիրութիւնը զանի բոլորովին կ'անգիտանայ և կը նկատէ գեղեցկագիտական ռաէ ձեւ մը, հեռու շահագրգռական ըլլալէ։

«Անբացատրելի մոլորութեամբ մը, հիմնովին ուսումնասիրած ու ճանչցած ենք Յունական, Հռովմէական, կոթական արուեստները, Վերածնութեան, ինչպէս նաև 17րդ. ու 18րդ. դարերուն պատկանող ոճերը, ու տասնըհակառակ, անորոշ, կէսծ. խեղաթիւրեալ ու ճղակտոր ծանօթութիւններ միայն ունեցած ենք Պարսկաստանի, Թուրքիոյ, Ալճերիոյ և Հնդաւային Սպանիոյ գլուխ գործոցներուն վրան, եւ սակայն ի՜նչ անգին գանձեր դիզուած կան այս երջանիկ երկիրներուն մէջ, ներշնչումի ի՜նչ տաստ ու անհատնում աղբիւրներ անծարտ կերպով կը թողունք որ մոռցուին, վերջապէս ի՜նչ անմահական վայելք է որ ինքզինքնիս կը զլկենք շուզելով ուսումնասիրել այս երկիրները ծածկող գլուխ գործոցները։

«Ահա այս աններելի անտարբերութեան դէմ կռուելու նպատակաւ է որ Գ. Սափոն Պէզիրճեան, աչառելի արուեստագէտ հնարան մը, ուզած է վարագոյրի մէկ ծայրը վեր առնել, և անտարբերներու աչքին առջեւ պարզել, արեւելեան արուեստին հրաշալիքները։

«Անտարակոյս այսպիսի անձի մը կողմէն պատրաստուած գործը անհաշուելի ծառայութիւններ մատուցանելու կոչուած է, որովհետեւ չափազանցօրէն երեսի վրայ թողուած լեզուի մը ճշմարիտ քերականութիւնն է դա որ հեղինակը կրցած է ճաշակի հազուագիւտ իմաստութեամբ ու գիտակցութեամբ կազմակերպել։

«Ասոնց քով շատ տխուր է հաստատել թէ՝ հակառակ որ Պօլսոյ մէջ արեւելեան արուեստը թողած ըլլայ շատ մը անջնջելի յիշատակներ, այդ ուսումնասիրութիւնը կը կատարուի եղեր անկանոն կերպով, այնպէս որ գրուած կամ ընդօրինակուած, փորագրուած կամ նկարուած եւ ոչ մէկ աղբիւր գոյութիւն ունենալուն՝ միայն բերնէ բերան, և ան ալ շատ անկատար կերպով կ'ըլլայ եղեր այս ուսումնասիրութիւնը։

«Բաղձալերուած ու մղուած շարունակելու համար այն ճամբան՝ որ ինքնին ստեղծած էր, Գ. Սափոն Պէզիրճեան ձեռնարկեց կարեւոր աշխատութեանց։ Արեւմուտքի մէջ, ուսումնասիրեց, դիմեց, բաղդատեց, մտածեց, գծեց եւ. որպէս զի որոշ մեթոտով մը կարենայ բաղդատել զանազան ոճերը իրարու հետ, և այս երկար տարիներու աշխատութեանց պտուղն է որ այսօր հրապարակ կը հանէ, և ասոր համար է որ իր գործը մեծապէս շահագրգռական կը հանդիսանայ մեզ։

«Այս գործը հաւաքածոյ մըն է որ պիտի բաղկանայ շուրջ 1500 կտոր նըկարներէ եւ որք կը վերաբերին արուեստից զանազան ճիւղերուն։ Նա պէտք հիւսնէ արուեստագէտը ու շահագրգռէ ճարտարագէտը, ու մանաւանդ այս գործին մէջ պէտք գտնէ լուսաւորեալ Արեւելքին արուեստից ցուցքը։

«Գարուն Սափոն Պէզիրճեանի ձեռնարկութեան մէջ ինչ որ զիս մասնաւորապէս ամէն բանէ աւելի գրաւեց, այն փաստն է ըստ որում հեղինակը ճգնած է սովորական ճամբէն շեղելով, չ'անշարժանալ գեղեցկագիտական միանոյն տարազին մէջ, ու մեզ նորահնար տպաւորութիւններ բերելով՝ բաժնել մեզ հետ հիանալի արուեստի վրայ ունեցած իր խորունկ գիտակցութիւնը ու իմ րաա նախանձեալ նորկ մը հանդիսանալ.—Արեւմուտքի ժողովուրդները իրենց յատուկ սնուցիչ միայն ապրելուն անտարբեր մնացած են իրենց շուրջը անցած ու դարձածին, որու ճակատագրական հետեւութիւնն է եղած իրենց արտադրութեանցը մէջ, միօրինակ կրկնութեան մը, մեքենական համադրութեան մը, ու վերջապէս նորութեան ու նախորմէ բացարձակ պակասութիւնը։

«Յիշենք սակայն այն պարզամիտ նախկանքը որ ժամանակաւ ունէինք ճարտարական արուեստի նկատմամբ և որ իր բացարձակ էութեան մէջ մեր աչքը առջեւ պատկերանալով բաւեցած մեր վրայ ամենամեծ ազդեցութիւն մը ներգործելու համար. ուրեմն պէտք է որ գիտնանք այն ամէն տասակելութիւններ որ ունէինք քաղելիք օտարներու մտային հարստութենէն, որոնցմէն ազդուելով մեր իւրացնող ուղեղները պէտք կարենան փոխել նոցա նըկարագիրը՝ պահելով սակայն նոցա նորածին յատկութիւնները.— Վերապահենք ուրեմն Գ. Սափոն Պէզիրճեանի պարգեւին այն ընդունելութիւնը որ իր նման տաղանդաւոր անձնաւորութեան մը համար իրօք սրտէ կը մաղթեմ։»

(¹) Իշպու մէքթուպ ճումա էրթէսի կիւնքի նիւսխամըզտէ տէրճ օլունմըշ տըր։ Հ. Հ.

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ հանգուցեալ Աղն. Տիկին Գալինիկ Զ. Գ. Մէրամէթճեանի մահուան առթիւ իր վշտակիր ամուսինն Վսեմ. Զենոբ պէյ Գ. Մերամէթճեան և զաւակունք (500) հինգ հարիւր ղշ. նուիրած են Հիւանդանոցիս։

Կ. Պոլիս 26 սեպտ. 1900 (Կպէ)

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Սէլանիքտէն եազըլըյօրլար կէօրէ, Մէնէլիք գազասը ճիվարընտա Գուլկար էշգըյասընտան Յօզոֆ վէ Բօզօֆըն գումանտասը ալթընտա պիր հայտուտ չէթէսի մէյտանա չըգմըշ տըր։ Պու չէթէ՝ Մէնէլիք զէնկինլէրինտէն պիրինի տաղա գալտըրմագ իւզրէ եօլընը պէքլէմիշ իսէ տէ, մումաիլէյհ՝ Սէլանիքտէ պիր գաչ կիւն գալմագ հասէպիլէ, տահա զիյատէ պէքլէմէկէ գալմըշ տըր։ Նամուսօղընտա օլան պու զէնկին Սէլանիքտէն ավտէթինտէ տիկէր պիր չէթէյէ րասթ կէլիպ, 250 լիրա Թախլիս աղճէսի վէրմէկէ մէճպուր օլմուշ տըր։

Գուլկար հայտուտլարը մէպլաղը մէզքիւրը ալան չէթէ իւզէրինէ հիւճում իթմիշ վէ իքի չէթէ արասընտա վուգու պուլան չարփըշմատա 5 Գուլկար Թէլէֆ, վէ 15 քիշի մէճրուհ օլմուշ տըր։ Պու հայտուտլարըն Թազգիպինէ քէմալը գայրէթլէ տէվամ օլունըյօր։

—Ալասօնիատա Խարալամպօ նամընտա պիր քիմսէ՝ հայտուտլար Թարաֆընտան տաղա գալտըրըլմըշ տըր։

—Կէչէնլէրտէ Տանըմարգա պայրաղընը համիլ Սէմ նամ վափօր իլէ Անտրէա Վալիանօ նամ Եունան վափօրը արասընտա Գավագ աչըգընտա պիր չարփըշմա վուգու պուլուպ, Եունան վափօրընըն պաթմաղը խաթըրլատա տըր։ Մէզքիւր պաթան վափօրըն իւզէրլէրի իքի Բուս սիկուրթա գումբանեասընա սիկուրթալը իտի։ Աճէնթէլէր՝ մէզքիւր վափօրըն պաթմասը Սէմ վափօրը գապտանընըն խաթասընտան իլէրի կէլտիկի պէյանըյլա գումբանեալարընտան ալաճագլարը էմրինէ Սէմ վափօրը գապտանը ալէյհինէ Տանըմարգա գօնսօլօսխանէսինտէ 8000 Օսմ. լիրալըգ Թազմինաթ տաավասը իգամէ իթմիշլէր տիր։ Վալիանօ վափօրը աճէնթէլէրի տախի՝ էյիքին սիկուրթալը օլմայան գըսըմ իչին տէ 2000 Օսմ. լիրալըգ Թազմինաթ տավա իտիյօրլար։

—Զախիրէճի Արօոթօլ նամ քիմսէ՝ էվվէլքի կէճէ սաաթ 3 սուլարընտա Ֆէնէրտէն կէչմէքտէ իքէն, էօնինէ Թօտօրի իլէ արգատաշը Թօրուզ, Մաթթէոս վէ Վասիլ չըգարագ բարա մէսէլէսինտէն տօլայը արալարընտա գավկա չըգմըշ վէ պու էսնատա Թօտօրի պիր պըչագ գաթիա իլէ Արօոթօլը աղըրճա եարալայըպ գաչմըշ իսէ տէ, արգատաշլարը եագալանմըշ տըր։

—Սէպտ. 19տան 24է գատար Տէրսաատէթտէ 174 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր։ Պունլարտան 1ի գըզամուգտան վէ 4ի թիֆօտան վէ 8ի տէ նէֆէս պօրուլարը խասթալըղընտան տըր։

—Իւզէնճիլէրտէ հօկտ. 4տէ եումուրճագտան եալընըզ 1 միւտապ զուհուր իթմիշ տիր։

—Սէպտ. 21տէ Իզմիրին էհմիշ չարշըսընա 699 եուք իւճիր վիւրուտ իթմիշ վէ 6() 125 ղշ.տան 762 եուք սաթըլմըշ տըր։

—Պէյօղլունտա Բագաս Քէօբրիսինտէ սաքին Սիմոնի՝ էվվէլքի կէճէ էվինէ էհմէզ էշտիգատէն սօնրա գաչմէյէ կիթմէքտէ իքէն, Թանըմատըղը իքի ատամ՝ իւզէրինէ հիւճում իլէ պըչագըլա արգասընը սոլ քիւրէկինտէն եարալայըպ գաչմըշլար տըր։ Միւթէճասիրլար գաղըլըմագտա տըրլար։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Տույունը Ումումիյէ իտարէսի իչիւն ժանֆուզ նումունէլէրի մուճիպինճէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն 4000 թօբ Իմբէրիալ վէ 1000 թօբ Բոյալ նամ տէֆթէր քեաղըտը իլէ 2000 դէստէ աթիգ սարըը քեաղըտըն վէ 800 բաքէթ պէյազ զարֆընըն՝ իշպու էյլուլը Բումինին 21ինճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ միւնագասասը իճրա օլընաճագ. լիրայի Օսմանի 100 ղշ. հիսապըյլա մէզքիւր Իմբէրիալ քեաղըտընըն պէհէր Թօբը 52½, վէ Բոյալ քեաղըտընըն պէհէր Թօբը 39 ղշ., վէ սարըը քեաղըտընըն պէհէր դէստէսի աթիգի 2 ղշ. վէ զարֆլարըն պէհէր բաքէթի 30 ղշ. պէտէլ իլէ Թալիպլէրի էօհտէլէրինտէ պուլունուր իտէրէք գարարտատէսի չէքիլմիշ, վէ էյլուլըն 25ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ էօյլէնտէն 4 սաաթ սօնրայա գատար լաագալլ 100տէ 3 Թէմինաթ գապուլիյէ իհալէ գաթիյէսինին իճրասը մուգառէր պուլունմըշ օլտուղընտան, Թալիպ օլանլարըն մազքիւզէր էշյա պէտէլինին 100տէ 10ը նիսպէթինտէ Թէմինաթ աղճէլէրինի իտարէի մէրքէզիյէ վէզնէսինէ Թէվտի իթմէլէրի, վէ պալէտա մուհառրէր իթա իտէճէքլէրի էշխանըն նիւմունէսինի՝ միւնագասայա տախիլ օլաճագլարընը միւպէյյին խազաճագլարը վէ իսմ վէ չէօհրէթ վէ մահալը իգամէթլէրինի իլավէ իտէճէքլէրի վարագայա րապթ, վէ պունը պիր զարֆ տէրունինէ վազ իլէ իւզէրինի Թախթիմ իթտիքտէն սօնրա՝ իտարէնին մէսարիֆ միւտիրիյէթինէ իրսալ էյլէմէլէրի, վէ պու պապտէ ազա իքմալէ ճէք չարթնամէ ահքեամընտան մալումաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ Թարիխը իլանտան իթիպարէն հէր կիւն էօյլէնտէն 2 սաաթ էվվէլտէն պէտ իլէ՝ էօյլէնտէն 3 սաաթ սօնրայա գատար միւտիրիյէթէ՝ քէզալիք մէզքիւր մասրաֆ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընըր։

21 էյլուլ 316 — 4—4

ՏՕՓԻԹ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Եըլլարտը իւթիխասատ օլան Թապիպը մումաիլէյհ Բարիզտէն ավտէթ իթմիշ օլուպ, Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Մինք սօգագընտա 4 նումէրօլը խանէսինտէ հէր կիւն խաստէկեանը գապուլ իթմէքտէ տիր։

1852ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ՏՕՓԻԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն. 396 ՊԷՕՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն.

(Եանի պէրպէրխանէսինին իւսթ գաթընտա, Զըգօտօֆըանլարըն Բա գարշըսընտա)

Էն չէտիտ տըրըսը օլան տիշլէրի միւգէմմէլ սուրէթտէ [illegible] պիր տէֆաա տահա [illegible] շարթ տըր։

Նէզիրճէստ պիր ուսուլ իլէ տայանըգլը, զարիֆ վէ Թապիի տիշլէր [illegible] Թէմիզ [illegible] Թէեմին իտէրլէր։

Ազըզ խասթալըգլարը Թէմամըյլա Թէտավի օլունըր, վէ [illegible] Թէմիզլէյիպ [illegible]։

Զէյլ.—Ամէրիգա սաէթի մուճիպինճէ, գըշ մէվսիմինտէ բազար կիւնլէրի տէ (էօյլէյէ գատար), վէ հէր կիւն (սաաթ [illegible] գատար) Պէյօղլունտագի [illegible] պուլունըր։

ՕԳՈՒՅԸՆԸ՛Զ, ՕԳՈՒՅԸՆԸ՛Զ

ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ

ՀԱԶԸՐ ՎԷ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Մէրճանզատէ Սուլթան Համամընտա Համիտիյէ խանընըն իւսթ գաթը Թէօշէխանէ Ն. 33

Իշպու մաղազանըն սահիպ վէ միւէսսիսի Արթակ Մոսիկեան պիր չօգ սէնէլէրտէն պէրու պու սէնաաթլա մէշղուլ օլմուշ, վէ սայիլէրլէ պիրիքտէ պիր գաչ էլպիսէ մաղազալարը իտարէ իթմիշ, վէ քէնտի Թէճրիւպէքեարլըղը վէ խիթիգամէթի սայէսինտէ միւշթէրիլէրինին էմնիյէթ ու Թէվէճճիւհինի գազանմըշ օլուպ, պու տէֆաքի Թէշէպպիւսիրտէ տախի մուվաֆֆագըյէթը Թամամէն նաիլ օլաճաղը շիւպհէսիզ տիր։

Մէզքիւր մաղազատա պիրինճի տէրէճէ էլպիսէ պիչէն պիր զաթ տայմա պուլունըյօր։ Սաթըլըգ հազըրլան պիւթիւն էլպիսէլէր ինկիլիզ [illegible] նումունէլէր Թամամէն տիր. չիւնքի գումաշլար ասլա գուլլանըլմագ։ Ֆիյաթլարա կէլինճէ, մալլարըն իւսթիւնէ գօնուլան ֆիյաթլարը կէօրիւլտիւքտէ օլ վագըթ միւսաապէգա ֆիքրի հասըլ օլմագ միւմքին օլապիլիր։

Աթիաքի մուհավէրէնին տըգգաթլըճա օգունմասը րիճա օլունըր։

—Եազլըգ էլպիսէմիզի ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ մաղազասընտան ալալըմ։

—Գազագ պու մաղազայա կիթմէք իչիւն խանըն օրթասընտագի օ ուզուն մէրտիվէնլէրտէն չըգմալը, գի՞մ խօրուտաճագ օյսա գատար։

—Զըգարըզ, պէյիս խօզ, մաղազանըն սահիպի չօգ Թէճրիւպէքեար վէ գարիպ պիր քիմսէ տիր, իսթէկիմիզէ կէօրէ [illegible] վէ էէնի մօտա էլպիսէլէրի հէր էհրատէ զիյատէ օրատա պուլաճագըզ. էկէր խօթէրսէք, խաստէթէն պէճտէրէրիզ, ֆիյաթլար տա օ տէրէճէ էհվէն տիր քի, սանըրըմ քի իչէրէն չէքիլմէք ֆիքրիլէ մալլարընը էլտէն չըգարմագ չալըշըյօր, օրատա 140 ղշ.լըգ բալթօ 96 ղշ.ա սաթըլըյօր։

—Վէ լագըն նա՞սըլ քեար իտիյօր։

—Քեար իտէր, չիւնքի՝ էմէմ րէֆիգի խօզ քի՝ քեարընը բօլլըղըն, իւ[illegible] քէնտիսինի Թանըյան վէ քէնտի հազգընտա Թէվէճճիւհ պէսլէյէն չօգ միւշթէրիսի վար, հէր պիրինտէն ազ ազ քեար իտէր, լագըն պու քեարլար պիր պէօյլէ էքլէնէ Թէշքիլ իտէր, [illegible] տիկէրլէրէ նիսպէթէն գէնտի մասրաֆը հիչ մէսապէսինտէ տիր, վէ [illegible] ազա գազանմագ իտէր, էկէրչի քեար իտէր, վէ բահալը իթմէզ «Ալըշ վէրիշի վէրիշ» տիր։

Մաղազա բազար կիւնլէրի տէ աչըգ տըր։

ՍՕՆ ՖԻՅԱԹ

ՆՈՒՄԷՐՈՍԸ 2 ՂՇ.

ԹԱՄԻՐ ԽԸՏՄԷԹԻ ՄԷՃՃԱՆԷՆ ՏԻՐ

ՇԱՀԻՆ

Մահմուտ Բաշա, Ալաճահէֆ. Զարշըսը

Ն. 5 վէ 6

Հազըր վէ ըսմարլամա էլպիսէլէր

Եէրլի մաղազալարըն

ԷՆ ԶԷՆԿԻՆԻ

ԷՆ ԷՀՎԷՆԻ

ԷՆ ՊԷՕՑԻՒԿԻՒ

ԷՆ ԶՕԳ ՄԻՒՇԹԷՐԻՍԻ

օլան մէզքիւր ՇԱՀԻՆ մաղազասը պու տէֆա սօն մօտայա մուվաֆըգ էն տաճօնըգլը վէ խալիս եունտան իմալ օլունան իշպու մէվսիմ էլպիսէլէրի ֆիւրուխթ իթմէքտէ տիր։

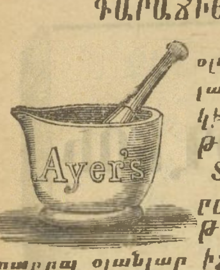
Ատրէսիմիզէ տիգգաթ պույուրուն, տաըլ Շահին պաշգա եօգ. շիւպէմիզ տէ եօգ։

Ֆիյաթլար մահտուտ.

Թաթլը էլէ Թէսլիմ։

[Սինկէր ափիքիչ մաքինասընըն իլանը էշպու սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա]։

ԴԱՐԱՃԻՑԵՐԻՆԻՋԻ



օլուր օլմազ իլաճլարըյա ալդանըլմայընըզ, կիւզէլճէ թէժրիւպէսիզ թէսավի իտտինիզ։

Տօգ. Այէրին հավանը՝ գարաճիյէր խասթալըղըտան մուգտարըզ օլանլար իչին էմսալըզ պիր մուալիճէ տիր։ Գարն բէզլիկի իլէ պաւնըն քեաֆֆէի նէթիյճէլէրինի, քէզա ագճիյէրտէ հասըլ օլան իւֆիւնէթի, հազմըզլըղը, պաշ աղըրըսընը, խիւրէք պուլանթըսընը, աղըզ տաթսըզլըղընը վէ զօգուսընը, խիւրէք չարբընթըսընը, սընըր զաաֆիյէթինի վէ գարն բէզլիկինտէն իլէրի կէլէն սաիր պիր թագըմ խասթալըգլարը թէտավի իտէր։

Այէրին հավանը՝ հէր տիւրլիւ միյտէ վէ պաղըրսագ խասթալըգլարընը թէտավի իտէրլէր վէ ինսանըն վիւճուտինի սաղլամ պիր հալտէ սագլարլար։

«Օթուզ սէնէտէն պէրու Այէրին հավանընը գուլլանըրըմ վէ օնլարը գըյմէթլի պիր էվ իլաճը մագամընտա թէլագգի իթմիշիմ։ Գարաճիյէր խասթալըղընտան մուզտարըպ օլանլար իչին պունտան էյի պիր թէտավի վա՞ր մը տըր պիլէմէյօրըմ։ Հազմըզլըղա գարշը միւէսսիր պիր մուալիճէ տիր։» Ճէյմս Գուին, 90 Միւլսօզաղը Հարթֆորտ Գօն

ԱՑԵՐԻՆ ՀԱՊԼԱՐԸՆԸ ԱԼԸՆԸԶ

Հէր էճզախանէտէ սաթըլըր, ֆագաթ պաշլըճա տէբօսը՝ Գալաթատա Բէբլէնպիրճ Բազարընտա Էգզօմին Գօօբէրաթիվ Սօսիէթէ Լիմիթըտ տըր։ 17—13

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 9 հոկտ.

Իննիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	098—68
Օսմ. էսհամը աչըլըղը	22—12
» » գարանթըլը	22—18
» » » Բ	45—87
» » » Գ	25—
Օսմանլը Պանգասը	11—37
Մըսըր ասլ. մութթահըտէ	105—
Պուլկար իսթիգրազը	83—
Խամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—36

Բարիզ 9 հոկտ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	100—
» » 4½ %	102—10
Յէնի Օսմ. էսհամը աչըլըղը	22—50
» » » գարանթըլը	22—50

Միւթէֆէրրիգ

Բուտէլի չըմէնտըֆէրի	111—
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	326—
» Պանգասը	535—
Դրէստ Լիօնէ	1080—
Իթալիա էսհամը	93—60
Ռուսօթինթէ Թիւրք	490—
Օսմանիյէ	424—
Ֆուսան Օթօման	512—50
Ըրանսօլ	71—40
Ֆրանսավալ	80—75
Խամպիօ 3 այ վատէ	25—13

Վիէննա 9 հոկտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	242—10
Բուտէլի չըմէնտըֆէրի Ֆի.	104—
Օսմանլը Րէժի ագսիոնը	297—

Պէրլին 9 օկտ.

Բուտէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	106—10
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—26
Րուպլը	216—12

Բրիւքսէլ 9 հոկտ.

Բուտէլի Շըմէնտըֆէրի	109—
Րանթ Օթօման	22—15

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Սէմ. տիւն աջ. գար.	24—03
» » » էն խիւզուէք	24—11½
» » » էն աշաղը	24—08
Գու. աստաղ աչըլըղը	24—07½
Բուտէլի չըմէն. աշըմ գրնս.	108—
» » էն խիւզուէք	109—62
» » էն աշաղը	108—
» » աչըլըղը	108—12
Ագչէ Թոփլը	—
Բէրօր ղըշ.	—
Հէվալէտէր »	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Րէժի ագսիօնը	Օս. Լի.	13—30
Միկտարէթ Ա.		—76
» Բ.		—47
Թրամվայ		6—25
Ժուխանէ		2—
Թըլլիգասիօն Թրամվայ		465—
Անատօլու		4—15
Դրէտր Ժէնէբալ		0—34
Սօսիէթէ Օթօման	Ի. Լ.	0—14
Լօբիոմ		089—
Պանգ Նասիօնալ տը Դրէ.		408—
Թրամվայալ		77—
Բալիթըմ Թահվիլաթը		463—
Դրէտր Ֆօնսիէ Էժիբսիէն		—

ԱԴՋԷԼԼԵՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղը. տան	ղըշ. բր.
Պէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը	107—30
Մէթալիք »	098—20
Ինկիլիզ լիրասը	110—03
Ֆրանսըզ ալթունը	87—23
Րու	90—
Դրէժիգ ալթունը	51—08
Դուրոսի գայմէսի	8—63

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա		108—15
Բարիզ 3 այ վատէլի		23—11
Ֆլօրին վիէննա		18—70
Վիէննա չէգի	(գուրօն)	22—12

ԱՆԱՏՕԼԸ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

Թամմ վագթ խիւքիւօլուզ իխբաաթա մահսուս օլմագ իւզրէ Գօնիա խաթթընտան շուվալ տէրունինտէ վիւրուտ իտէն գէխայիրին՝ շըմէնտըֆէրին Տէփինճէտէ մէվճուտ անպարլարընտա վագ վէ մուհաֆազասընտան տօլայը իսթիհսալ իտիլէճէք արտիյէ իւճուրաթը՝ իչպու իլան թարիխինտէն իթիպարէն պէրվէճէկը ամթի թային իտիլտիկի իլան օլունըր. չէօյլէ քի,

պիրտա պէշէ ղըշ.

Պիրինճի այ իչիւն վագօն պաշընա	25
Իքինճի » » » »	15
Իւչիւնճի » » » »	10

Զէխայիր տէբօզիթօ խտիլտիկի կիւնտէն իթիպարէն պիր այըղ, վէ իքինճի այըն հիւլուլընտէ իքի այըղ վէ (իլա ախէրի-ի) տատա իտիլէճէք, իւճուրաթ օլ վէճհիլէ իսթիյֆա գըլընաճագ տըր։

ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹ

5 հոկտ. 1900

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայաա օլունաճագ գըշ սէպզէսինտէն 60000 գըյէ ատի վէ 12000 գըյէ չալը ֆասուլեասը վէ 300 գըյէ չիչէք վէ 3000 գըյէ սըրլա Աժաիա վէ 2000 գըյէ չիչէք Էտիրնէ պամեալարը մէվգըի միւնագասայա գօնուլտըղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմմինաթ ագչէսինի վէ հա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաօհըպէն Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի.

23 իյլուլ 316 3—3

ՉԱՐՇՈՒԻ ՔԷՊԻՐ

Գըյմէթի մուհամմինէ	Պէտէլը միւզայէտէ	Իշաբէտը մահսուսէ	Ճատտէսի
9600	5000	Ք	
12000	5500	Գ	
22000	5500	Բ	
14400	9000	Ն	Մահմուտ Փաշա ճատտէսի
9600	7500	Հը	
24000	8000	Ր	
15000	6000	Լ Ֆէսճիլէր	
6000	2000	Է »	

Պէտէլլէրի լիրաի Օսմանի 100 ղըշտան նագտէն իւֆա օլընմագ իւզրէ Չարշուի քէպիրին Պիթ Բազարը Զատըրճըլար վէ Ֆէսճիլէր ճատտէլէրինտէ քէաին վէ Չարշուի մէզքիւր Թամիրաթ գօմիսիօնընա աիտ օլուպ, գըյմէթի մուխամմինէլէրիյլէ պէտէլի միւզայէտէ վէ իշարաթը մահսուսէլէրի պալատտէ մուհարրէր պուլունան սէքիզ գըթա տիւքքեանըն սէնէի հալիյէ ալըմթօսը զարֆընտա թէմտիտի իլան իտիլմիշ օլան միւտտէթի միւզայէտէլէրի խիթամ պուլտուղու հալտէ հէնուզ պիր նէթիճէ հասըլ օլամամասըյլա, գօմիսիօնճա կէօրիւլէն լիւզում ըզէրինէ, կէլէճէք Թըշրինի էվվէլին եդիկիրմի իքինճի բազար կիւնիւ սաաթ 9տա գաթի միւզայէտէլէրինէ տէվամ օլունմասը թէզաքքիւր իտիլէճէկինտէն պու միւտտէթ զարֆընտա թալիպ օլանլարըն հէր ճիհէթճէ տահա իյլաճաթ ալմագ վէ բէյ միւրմէք իւզրէ, Չարշուի Քէպիրտէ Սորգուճճու խանընտաքի էմլաք միւնասիպլէրինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի, վէ գըյմէթը մուխամմինէլէրինին էօշրինէ միւսավի թէէմմին ագչէլէրինի տահի Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի ճէլիլէսի տաիրէսինտէքի Չարշուի Քէպիր Թամիրաթ գօմիսիօնը սանտըղընա թէսլիմ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։ 12—1

Ֆի 23 իյլուլ սէնէ 316

ՉԱՐՇՈՒԻ ՔԷՊԻՐ

Գույուճուի սօգաղընտա (իշարէթլի տիւքքեան՝ գըյմէթը մուխամմէնէսի 9600 ղը., միւզայէտէ պէտէլի 3500 ղը.

Չարշուի Քէպիրին Գույուճուլիօղլու սօգաղընտա վագը օլուպ, գօմիսիօնը մախսուսընճա պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթը թէզաքքիւր իտէն տիւքքեանլարտան 61 կիւն միւզայէտէ միւտտէթինին խիթամընտա մէյտանի թալիպի էօհտէսինտէ թէզաքքիւր իթմիշ օլան պալէտտէ մուհարրէր պիր պաբ տիւքքեանըն պէտէլը միւզայէտէսինէ Ֆի 20 իյլուլ սէնէ 316 թարիխինտէն 11 Թըշր. էվվէլ 316 թարիխինէ գատար 3 հաֆթա զարֆընտա 100տէ 5 զամմ գապուլ իտիլէճէք իճալէի գաթիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, զուհուր իտէճէք թալիպլէրին՝ չարշուի մէզքիւրտէ Սօրկուճճու խանընտաքի էմլաք միւնասիպլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի, վէ բէյ ագչէլէրինի Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի ճէլիլէսի տաիրէսինտէքի Չարշուի Քէպիր Թամիրաթ գօմիսիօնը սանտըղընա թէսլիմ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

20 իյլուլ 316 6—4

Սըրըմտաշէթ սաէտա 52394 պէհէր բաքէթի տէօրթլիւտէն, գըյէի ճէտտա 398 կրամ 739՝ քէզալիք պէհէր բաքէթի տէօրթլիւտէն, գըյէի ճէտտա 12 կրամ 829 պէհէրի 100 տիրհէմլիք օլարագ իշլաթէ օլունաճագ,

Ֆիսքէ սըարըմտաշէթի՝ գըյէի ճէտտա 8500 իլա 9000։

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինճէ միւպայաասընա լիւզում կէօրիւնէն պալէտտէ մուհարրէր էլ մըգտար սըար-

մաշէթին պէհէր ճէտտա գըյէսի 6 ղը. 15 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ պուլունտըղընտա, վէ Թըշր. էվվէլին 4ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ հէր գաշ բարա վէ 5ինճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ գապուլ օլունաճաղընտա պինաէն, նօգսանըյլա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէզքիւր խազինէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

26 իյլուլ 316 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղըշտան նագտէն իւֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիիւզզիքր մահլիւլաթըն իչպու 1316 սէնէսի իյլուլըն 26նճը կիւնիւնտէն իթիպարէն Թըշր. էվվէլին 2նճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար սօն միւզայէտէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 վէ անտէն սօնրա 100տէ 10 զամմ գապուլ օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ գըյմէթը մուխամմէնէլէրինին էօշրինէ միւսավի թէէմմին ագչէլէրինի վէրէրէք Մահլիւլաթ խալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի 4ինճի տէֆա օլարագ իլան օլունըր.

..3000. — Լանկատա Բեաթիգ Գասըմ մահալլէսինտէ Լանկա ճատտէսինտէ Լանկայի Բէպիր պօսթանընտա 1 նումէրօլը թէրպիէն 10080 զըրա արաատա մէյանի տէրունինտէ 1 տօլապը գույույը միւշթէմիլ Գույուլը Նամը տիկէր Սուլթան Պօսթանը տիմէքլէ մաարուֆ պիր գըթա պօսթանըն 120 սէհիմ իթիպարըյլա 6 սէհիմ հիսսէսի. Շապան։

..9000. — Շահզատէ Պաշընտա Միւհթէսիպ Գարակէօզ մահալլէսինտէ Գարակէօզ Ճամիի սօգաղընտա 14 նումէրօլը թէրպիէն 80 զըրա արաատա մէյանի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույույը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..3080. — Պէյգօզտա Եալը գարիյէսինտէ Զայըր ճատտէսինտէ 3) վէ 37 նումէրօլը թէրպիէն 100 զըրա արաատա մէյանի վէ չէհրի 110 ղը. քիրալը ախշապ պէրպէր վէ պագգալ տիւքքեանլարընըն սիւլս հիսսէլէրի. հաճի Հիւսէյին։

..9000. — Գատը գարիյէսինտէ Օսման Աղա մահալլէսինտէ Այըրլըգ Չէշմէսի սօգաղընտա միւքէրրէր 54 միւքէրրէր 54 միւքէրրէր 54 նումէրօլը թէրպիէն 245 զըրա արաատա մէյանի 11 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գույու վէ 471 զըրա պաղչէ վէ թահթընտա պիր պապ տիւքքեանը միւշթէմիլ վէ չէհրի 400 ղը. քիրալը 2 պապ մէնզիլին խումս հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..7000. — Գալաթատա Արապ Ճամիի մահալլէսինտէ Բէնճշէնպէհ Բազարը ճատտէսինտէ 58 նումէրօլը թէրպիէն 25 զըրա արաատա մէյանի վէ չէհրի 70 ղը. քիրալը ախշապ պիր պապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Հիւսէյին։

..6500. — Շէհր Էմինի գուրպինտէ Սարաճ Տօղան մահալլէսինտէ Շէհր Էմինի ճատտէսինտէ 305 միւքէրրէր նումէրօլը թէրպիէն 370 զըրա արաատա մէյանի 6 օտա վէ 1 սուֆա վէ 500 զըրա պաղչէ վէ թահթընտա պիր պապ գահվէ տիւքքեանընը միւշթէմիլ վէ չէհրի 30 ղը. քիրալը պիր պապ մէնզիլին րուպ հիսսէսի. Րէճէպ։

..750. — Մէվլէվիխանէ Գափուսընտա Գօրուգ Մահմուտ մահալլէսինտէ Կիզլիճէ Էվլիա սօգաղընտա 16 նումէրօլը թէրպիէն 54 զըրա արաատա մէյանի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 144 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Րէճէպ։

..750. — Եէնի Պաղչէտէ Բէյճէճի Բիրլէր մահալլէսինտէ Սարմաշըգ սօգաղընտա 21 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արաատա մէյանի 3 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին րուպ հիսսէսի. Րէճէպ։

..800. — Շէհր Էմինի գուրպինտէ Իւլէյլի մահալլէսինտէ Թօբգափու ճատտէսինտէ 160 նումէրօլը թէրպիէն 40 զըրա միւլք մա կէտիք պիր պապ տիւքքեան արսասընըն պիւթիւնի. Հիւսնի։

..5000. — Գօճա Մուսթաֆա Բաշա ճիվարընտա Արապաճը Պայազիտ մահալլէսինտէ Եազըճը սօգաղընտա 10 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արաատա մէյանի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 միւշթէրէք գույու վէ 60 զըրա պաղչէ վէ 20 զըրա մաթպախ մահալլինի հավի պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւսնի։

..6250. — Գօճա Մուսթաֆա Բաշատա Ալի Ֆըգըհ մահալլէսինտէ Գօշ Տիպէք սօգաղընտա 17 նումէրօլը թէրպիէն 185 զըրա արաատա մէյանի 1 պաղչէպան օտասը վէ 1 սուֆա վէ 3 տօլապլը գույու վէ 3 հավուզը միւշթէմիլ վէ սէնէվի 5000 ղը. քիրալը 40000 զըրա պիր գըթա պօսթանըն սիւլս հիսսէսի. Հիւսնի։

..15000.. պէտէլը միւզայէտէսի 8000. — Թաթավլատա Գայթանճը սօգաղընտա 5 նումէրօլը թէրպիէն 110 զըրա արաատա մէյանի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 115 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 ղը. քիրալը ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..3500. — Խասքէօյտէ Ապտիւսսէլամ մահալլէսինտէ Չըգալըն սօգաղընտա 17 նումէրօլը թէրպիէն 70 զըրա արաատա մէյանի իքի օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 50 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..3500. — Իսկիւտարտա Բէֆճէ Տէտէ մահալլէսինտէ Գարաճա Ահմէտ ճատտէսինտէ 54 նումէրօլը թէրպիէն 16 զըրա արաատա մէյանի վէ չէհրի 30 ղը. քիրալը քէարկիր պիր պապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Շապան։

..6000.. պէտէլը միւզայէտէսի 3000. — Իսկիւտարտա Աթիգ Վալիտէ մահալլէսինտէ Չավուշ Տէրէսի ճատտէսինտէ 140 նումէրօլը թէրպիէն 65 զըրա արաատա մէյանի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույույը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւսնի։

..17500. — Չարշուի Քէպիրտէ Գալըպաճըլար Պաշը ճատտէսինտէ 219 նումէրօլը թէրպիէն 20 զըրա արաատա մէյանի չէհրի 300 ղը. քիրալը միւթէհամմիլ պիր պապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..20000. — Խասքէօյտէ Թուրշուճը մահալլէսինտէ Խումպարախանէ ճատտէսինտէ 121 միւքէրրէր 121 միւքէրրէր 121 միւքէրրէր 121 միւքէրրէր նումէրօլը թէրպիէն 190 զըրա արաատա մէյանի 9 օտա վէ 3 սուֆա վէ 2 գույու վէ 30 զըրա պաղչէ վէ թահթընտա իքի պապ տիւքքեանը միւշթէմիլ վէ չէհրի 190 ղը. քիրալը քէարկիր պիր պապ մէնզիլին սիւլս հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..30334. — Տավուտ Բաշատա Գասսապ Իլյաս մահալլէսինտէ Շըմէնտըֆէր խօլընտա 5 վէ 43 վէ 45 վէ 47 վէ 51 նումէրօլար իլէ մուրագգամ թէրպիէն 100 զըրա արաատա մէյանի 4 օտա վէ 1 գույու վէ 2000 զըրա պաղչէյի հավի պիր պապ վէ թէրպիէն 250 զըրա արաատա մէյանի 1 օտա վէ 1 գույույը միւշթէմիլ քէրէսթէճի վէ տիկէր 2 պապ տիւքքեան իլէ տէրունինտէ պիր տօլապլը գույու վէ 1 ախըրը միւշթէմիլ վէ սէնէվի 4380 ղը. քիրալը թէրպիէն 5100 զըրա պիր գըթա պօսթանըն սիւլիւս հիսսէլէրի. հաճի Ահմէտ։

..8000. — Սիւլէյմանիյէտէ Սուխթէ Խաթիպ մահալլէսինտէ Սաաթճըլար սօգաղընտա 25 նումէրօլը թէրպիէն 210 զըրա 15 բարմագ պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..8335. — Գալաթատա Բէմանճէշ մահալլէսինտէ Նիւքսէք Գալտըրըմ ճատտէսինտէ 122 վէ 124 նումէրօլը թէրպիէն 280 զըրա արաատա մէյանի ֆէվգինտէ 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ թահթընտա 1 մախզէնը հավի վէ սէնէվի 240 լիրաի Օսմանի քիրալը քէարկիր մուգատտէմա քէրէսթէճի վէ միսմարճը կէտիքլէրի օլուպ էլէէվմ 1 պապ պիրտախանէ իլէ իթթիսալինտէ թօհաֆճը տիւքքեանը տէրունինտէ միւսթէգարր կէտիքլէրինտէն 120չէք իթիպարըյլա իքի պուչուգ սէհիմ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

ՈՒԷՍԹԸՐՆ

WESTERN ASSURANCE COMPANY A. D. 1851

ՔԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍԸՅԼԱ ԴՕՐՕՆԴՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՅԱ

1851տէ թէէսիս օլունմըշ սիկուրթա գումփանեասը.

Հազըր ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	Ինկիլիզ լիրասը	1,250,000
Թէէսիսինտէն պէրու թէէտիյէ օլունան խասարաթ	» »	6,000,000

Լօնտրատա իտարէ մէճլիսի
Միւհթէրէմ գօնթ տ'Ապէրտին G. C. M. G. (րէիս)
Միւհթէրէմ Սըր Ճօն Հ. Քիննէրսլէյ Bart. M. P.
Պարօն Ճէյմս Սթէվէնսըն (Լօնտրատա Կրօհամս վէ Գումբ.)

Գու գումփանեա՝

1/ հանկըլէրա գարշը հէր նէվ էշեաէի էն մուտէտիլ շէրայիտլէ սիկուրթա իտէր,
2/ պէօյիւք սէխավէթլէ վէ տէզլիքլէ մէվգըը իւզէրինտէ զարարլարը թէսվիյէ իտէր,
3/ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսինին էհէմմիյէթինէ մէյանի, էն պէօյիւք միւդաֆալէ սիկուրթա իտէր։

Գումփանեանըն պանքէրլէրի՝ Լօնտրատա Սգօթլանտ Պանգասը։

Թիւրքիատա վէքիլի
ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Սթամպօլտա Պաղչէ Գափուսընտա Անանիատէ խանընտա Նօ. 20 21, 22։

Զէյլ. — Տէլլալլըրա պօլ միւքեաֆաթ վէրիլիր։

ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարինին տիւքիւշ մաքինալարը միւթէահհիտի

Ժ. ՆԱՅՑԼԻՆԿԷՐ

Սինկէր գումփանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղու մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումփանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէատտիտ սէրկիլի ումումիյէլէրտէ տէօրթ խիւզտէն զիյատէ տիբլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարընըն հէկեանէ տէբօզիթօճըսը պուլունան Մ. Ժ. Նայսլինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեաֆֆէսինտէ շիւպէլէր թէէսիս իթմիշ տիր։

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա Տօզրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
(Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։

Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա նումէրօ 2։
Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Թաշրալըլարընտէն սագընմագ իչիւն պալէտտէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ

ԽԱՅԱԹ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԻ

Ալէմանիա հիւքիւմէթինին 26 իյլուլ 1853 թարիխլի էմրի մախսուսը իլէ թէէսիս վէ թէսճիլ օլունմըշ վէ հիւքիւմէթը միւշարէլէյհանըն թահթը նէզարէթինտէ իճրաի մուամէլէ իթմէքտէ պուլունմըշ տըր։

«Լա Վիգթօրիա տը Պէրլէն» գումփանեասը՝ Ալէմանիանըն էն պէօյիւք գումփանեասը տըր։

Ճարի օլան սիկուրթա էմանէ	967,321,496	ֆրանգ տըր
Իհթիյաթ ագչէսի իսէ	270,096,743	» »

«Լա Վիգթօրիա տը Պէրլէն» խայաթ վէ գազա սիկուրթալարը իլէ ճէնէյ վէ -էքսպէ ... (print unclear) հէր նէվի սիկուրթա մուամէլաթընը իճրա իտէր։

Մէմալիքէ Շահանէ իչիւն ... «Լա Վիգթօրիա տը Պէրլէն» գումփանեասը՝ ... հէր սընըֆ էհալիյէ մախսուս վէ հէքիմ մուայէնէսինէ թապի օլմագսըզըն վէ հաֆթալըգ ճուզի պիր իւճրէթ իլէ խայաթ սիկուրթասը իճրա իտէր։

Վաբօր, տէմիրեօլ, Բրամվայ վէ Բիւթիւն գազալարընա գարշը հաֆթատա պիր ֆրանգ վէ ալըրսագ պիր սէնէ, եանի 52 հաֆթատա վէրիլիրսէ 52 ֆրանգ իւճրէթ իթթաըլյա, վէֆաթ վուգուի հալինտէ 10,000 իչիւն, վէ պիւսպիւթիւն սագաթ գալտըղը հալտէ 15,000 ֆրանգ իչիւն սիկուրթա օլտուղը կիպի, պիր միւտտէթը մուվագգաթէ սագաթլանըղ տա իֆագաթ պուլտուղը թագտիրտէ, հէֆթէյէ 5 ֆրանգ թազմինաթ վէրիլիր։

Շիրքէթին Պանգասը՝ Օսմանլը Պանգասը տըր։

Ումումի աճէնթէ՝ Էմիլ Ֆոկլ։ Նօ. 7, 8, 9 Ինայէթ խան, Գալաթա։

EMULSION SCOTT

ՍԳՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ

Ֆործարանին Նշանը

միակ միջոցն է որով կարելի ըլլայ խմել ձկան իւղ և իբօֆօսֆիթը։ Խիստ համեղի է ճաշակելու և մարսողութեան կ'օգնէ։ Աշխարհի բոլոր բժիշկները ՍԳՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ կը յանձնարարեն բուժելու համար

ՀԻՒԾԱԽՏԸ, ԽՈՅԼԸ (սրբաճա),
ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԻՒՆԸ, ՄԻՒՐՈՒՄԸ,
ՄԱՆԿԱՆՑ ՈՍԿՐԱԹԵՔՈՒԹԻՒՆԸ,
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԱՏՈՒԺՈՒԹԻՒՆԸ,
ԹՈՔԻ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆԸ, ՀԱԶԸ,
ՀԱՐԲՈՒԽԸ, ՆԻՀԱՐՈՒԹԻՒՆԸ,
Ձ ՄԱՆԿԱՆՑ ՎՐԱՅ ՑԱՐՁԱԿՈՂ
ԲՈԼՈՐ ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ։

Կը ծախուի բոլոր դեղագործներուն և դեղավաճառներուն քով։

Սթամպօլտա աճէնթէսի Համմէր վէ Հէրսէր